

RELATO ANUAL

2020

ABSTRACT

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma.

Biblioteca Nacional Aruba (BNA)

In vogelvlucht

Eind 2019 breekt de Covid19 pandemie uit en deze tekent 2020. Op Aruba zijn de eerste besmettingen in maart vastgesteld en in de weken en maanden daarop komt een groot deel van de bevolking in moeilijk vaarwater. De bibliotheek is 9 weken gesloten geweest vanwege de 'Shelter-in-place' en 'Lockdown'. De stafmedewerkers hebben in deze periode vanuit huis gewerkt. Vergaderen gaat via Microsoft Teams. Een kleinere groep rapporteert aan het crisisteam welke de ministerraad bijstaat.

Om de besmettingen te bedwingen gelden er protocollen. Medewerkers van DVG en SVB komen meerdere keren langs voor een controle. De openingstijden worden beperkt. Het bezoekersaantal daalt aanzienlijk. Evenementen worden geannuleerd, m.u.v de Kinderboekenfestival, deze gaat in nieuwe vorm online verder. De Makerspace sluit alsook de kofiebar in de hal van het hoofdgebouw. De dienstverlening in het ziekenhuis wordt stopgezet. Na de grote vakantie komt Aruba in een 2^{e} golf terecht en worden de protocollen verscherpt, de 3^{e} golf volgt in januari 2021.

Toegankelijkheid tot online informatiebronnen en dienstenverlening wordt steeds belangrijker. Op digitaal gebied is dit jaar een grote stap gemaakt. De bibliotheek is erin geslaagd meer online content aan te bieden en het gebruik stijgt. Heel veel publicaties zijn nu digitaal beschikbaar. Het digitaal archief bestaat in maart een jaar. Het bezoekersaantal op ons Social media platform stijgt. Via de KB kunnen we onze leden op Aruba Ebooks bieden en later in het jaar ook tijdschriften. We gaan over van Vsmart naar OCLC en we kunnen gebruikers een online catalogus bieden om van huis uit informatie op te zoeken. Er wordt een afhaalservice voor boeken geactiveerd. We hebben het afgelopen jaar de computers van het personeel kunnen vervangen. We hebben regelmatiger overleg met de Koninklijke Bibliotheek in Nederland.

Er zijn 2 medewerkers met pensioen gegaan waaronder 1 bibliothecaresse. Een Information professional die enkele jaren elders is ingezet is teruggekeerd. Er zijn 2 medewerkers met VUT gegaan. Waarnemend hoofd, Lilian Semeleer, is 25 jaar in dienst. Een overzicht van wie er bij de bibliotheek werken vindt u op onze webpagina 'nos coleganan'.

Directrice van Biblioteca Nacional Aruba is mw. Astrid Britten, waarnemend directrice, mw. Lilian Semeleer en tweede waarnemend mw. Lourdes (Des) Croes die tevens belast is met de leiding van Afdeling Arubiana/Caribiana.

Werkveld, doelen en taken

Hoofddoel van Biblioteca Nacional Aruba is het bevorderen van het vrije verkeer van informatie in de samenleving door informatie te verwerven, te ontsluiten, beschikbaar te stellen en te distribueren. Vanwege haar historisch gegroeide plaats in de samenleving wordt van de BNA in de praktijk verwacht dat zij deze taak zeer ruim opvat. Vooral voor wat betreft het behoud van het cultureel erfgoed en de bevordering van authentieke cultuuruitingen.

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar **2020**.
De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Onderwijs en Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidbegroting. Alle documenten samen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners, beleidsmakers en publiek.

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook informatieuitwisseling binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en een kinderboekenfestival staan centraal op het jaarprogramma. Biblioteca Nacional Aruba organiseert deze voor een ieder toegankelijke activiteiten elk jaar weer met enthousiasme en inzet en ze geven een onmisbare extra dimensie aan het culturele, educatieve en maatschappelijke leven op Aruba.

Het jaarverslag is in drie talen.

Werkveld en maatschappelijke onwikkelingen

Biblioteca Nacional Aruba is de nationale en openbare bibliotheek op Aruba met drie vestigingen. De centrale is gevestigd aan de George Madurostraat 13, het filiaal San Nicolas is gevestigd aan de Peter Stuyvesantstraat 16 en Dept. Arubiana/ Caribiana is gevestigd in een hoekpand aan de Bachstraat 5, ook in Oranjestad. Het werkgebied van de bibliotheek is Aruba. De bevolking telt eind 2020, om en nabij 112.000 personen. Daarnaast zijn er speciale bibliotheken op het eiland verbonden aan verschillende (onderwijs) instanties. Momenteel is er in vier Multifunctionele accommodaties een kleine bibliotheekfaciliteit.

De laatste Censo is in 2020 uitgevoerd. Uit de Censo van 2010 blijkt dat de bevolking bestaat uit personen afkomstig van 133 verschillende en 96 verschillende nationaliteiten. Van de bewoners geboren op Aruba heeft een derde een ouder die in het buitenland is geboren.

Table 1. Total population by age and sex

	End of year			3rd Q 2020			Index
	2017	2018	2019	Male	Female	Total	(2010=100)
0-4 yrs.	6,623	6,303	5,925	2,901	2,684	5,585	-14.24
5-9 yrs.	6,680	6,703	6,783	3,424	3,305	6,729	-4.47
10-14 yrs.	7,109	7,140	7,071	3,538	3,391	6,929	-7.64
15-19 yrs.	7,213	7,153	6,998	3,529	3,348	6,878	-5.83
20-24 yrs.	6,516	6,350	6,210	3,103	2,950	6,053	14.63
25-29 yrs.	6,632	6,885	6,843	3,400	3,436	6,836	24.74
30-34 yrs.	6,789	6,829	7,001	3,413	3,637	7,051	10.02
35-39 yrs.	7,276	7,281	7,241	3,344	3,934	7,279	-2.62
40-44 yrs.	7,456	7,507	7,562	3,438	4,102	7,540	-8.73
45-49 yrs.	8,673	8,570	8,362	3,758	4,384	8,142	-11.93
50-54 yrs.	8,994	8,774	8,630	3,933	4,676	8,609	24.85
55-59 yrs.	8,902	9,118	9,312	4,273	4,954	9,228	33.81
60-64 yrs.	7,302	7,609	7,826	3,642	4,392	8,034	56.45
65-69 yrs.	5,549	5,829	6,130	2,877	3,437	6,314	68.81
70-74 yrs.	3,855	4,074	4,273	1,920	2,502	4,422	50.69
75-79 yrs.	2,657	2,702	2,769	1,222	1,659	2,881	45.83
80-84 yrs.	1,633	1,736	1,868	745	1,183	1,928	76.08
85-89 yrs.	881	879	945	342	629	971	94.80
90-94 yrs.	249	320	340	112	260	372	71.77
95+ yrs.	93	87	102	35	89	124	68.49
Total	111,083	111,849	112,190	52,950	58,954	111,904	11.94

Source: 2010 Census and the Population Registry Office

Naar projectie zal de bevolking van Aruba in 2030 een inwonersaantal hebben van 132 duizend personen. De bevolking van Aruba is in snel tempo aan het verouderen. In het jaar 2030 wordt verwacht dat 19,9% van de Arubaanse bevolking 65 jaar en ouder zal zijn. Tussen 1981 en 2010 is het percentage van de bevolking dat hoofdzakelijk Papiamento thuis spreekt gedaald van 80,1% naar 68,3%. Het percentage dat voornamelijk Spaans spreekt, is gegroeid van 3,1 % naar 13,5 %.

Inleiding

Door: mw. Astrid Britten

Het jaar 2020 is door de regering van Aruba uitgeroepen tot het jaar van onderwijs en innovatie.

2020 was voor Biblioteca Nacional Aruba (BNA), ondanks COVID-19, een goed jaar en wij zijn optimistisch over de toekomst. De Lock down periode heeft gezorgd voor versnelde veranderingen binnen onze organisatie en toont aan dat digitale transformatie binnen Biblioteca Nacional Aruba door de pandemie in een stroomversnelling is geraakt. Dit biedt mogelijkheden voor de nabije toekomst. Digitaal innoveren ten behoeve van de gebruiksgemak is niet alleen wenselijk voor ons functioneren maar heeft ook direct effect op de ervaring van de klant en vergroot het bereik. De implementatie van het nieuwe web-based bibliotheeksysteem OCLC is een voorbeeld hiervan en heeft het mogelijk gemaakt dat onze catalogus nu online geraadpleegd kan worden.

Onze eerste activiteit was de opening van BLAB Makerspace in het filiaal San Nicolas op 9 januari. Op 20 januari hebben we een Open dag gehouden in het kader van 'Dia di Biblioteca'.

Op 22 januari presenteerde *gestor cultural* dhr. Mirto Laclé in samenwerking met BNA '*Pa Un Bon Comienso 2020', encuentro entre islanan ruman Aruba, Boneiro y Corsou dedica na Papiamento/u cu invitado special Sidney Joubert 'un siglo y mas di recuerdo'*.

Op 24 januari hebben we het heugelijk feit gevierd dat het 25 jaar geleden is dat onze bibliothecaresse en wnd. directeur mw. Lilian Semeleer in overheidsdienst trad.

We mochten in januari studente en stagiaire 'International Communications', Stephanie Ridderstap, verwelkomen voor een stage van drie maanden. In februari is er een pilot van de virtuele school, K-12 opgestart in de bibliotheek. Op 26 februari is de publicatie 'Mama di nos cultura Bernadina Growell-Kock' gelanceerd in Cas di Cultura. Op 28 februari presenteerde schrijfster, Hetty Kleinloog, de boeken 'Volle kracht' en 'Volle bloei'. Dit vond plaats in de aula van de Universiteit van Aruba. De directrice van de bibliotheek heeft 2 exemplaren in ontvangst mogen nemen. Op 4 maart is er een presentatie gegeven over het E-Government traject digitale transformatie in de Alhambra Ballroom. Op 6 maart presenteert Steffen Maas het boek 'Conoce bo isla' compleet met een visuele presentatie van al het materiaal in de expositieruimte van het hoofdgebouw.

De *International Women's Day Conference* vond plaats bij Renaissance Convention Center op 8 maart, Internationale Dag van de vrouw. De presentatie van het boek "Damnatio ad Bestias" vond plaats op 12 maart in het hoofdgebouw.

Middels een officiële persconferentie op vrijdagmiddag, 13 maart, zijn de eerste twee gevallen van COVID-19 op het eiland bekendgemaakt. De overheid richtte een Crisisteam op en snel daarna volgde de nationale toespraak van de Minister-President van Aruba, mw. Evelyn Wever-Croes: 'Aruba gaat op slot', complete Lock down van het eiland. In verband hiermee werden alle evenementen opgeschort, activiteiten rondom ons nationale feestdag op 18 maart en anderen zijn afgelast. *'Toque de Queda'* ging van kracht op zaterdag 21 maart van 9.00 pm-6.00 am. Op 29 maart 2020 heeft het crisisteam meer maatregelen genomen tegen verspreiding van het Coronovirus en is de '*Shelter in Place'* van kracht gegaan. Dan hield in dat we niet naar het werk konden gaan. Je kon je huis alleen verlaten voor essentiële zaken zoals boodschappen doen, naar de dokter, naar de tankstation en naar de apotheek gaan. Vanaf 4 mei konden we weer naar het werk. Eerst met een bezetting van 25% en dit is geleidelijk opgeschaald totdat iedereen weer naar het werk kon. Op 28 mei is '*Toque de Queda' (Avondklok)* ingetrokken. De grenzen gingen gefaseerd weer open op 1 juli en voor de Amerikaanse markt op 10 juli.

Toen we 'COVID-19-vrij' twee maanden waren kwam plots de tweede golf. Dit kwam hard aan. Op 3 augustus werden de eerste vijf gevallen geconstateerd en daarna liep het heel snel op. Het was noodzakelijk om '*Toque de Queda'* te herintroduceren.

Door de gebeurtenissen rondom COVID-19 zijn we samen, gedurende de 'Lock down' periode, met de andere Caribische eilanden begonnen met online vergaderen via de *Microsoft Teams app, o.a.* met een beleidsmedewerker van de Koninklijke Bibliotheek, dhr. Sander van Kempen. Deze vergaderingen hebben verschillende doelen waarvan één doel was het publiek toegang te verschaffen tot een grote collectie E-books. De virtuele vergaderingen zijn begonnen op 2 april 2020 en we hebben gedurende het hele jaar door vergaderd en is de samenwerking uitgebreid. Dit was mogelijk met groen licht van Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) in Nederland. De leden van de openbare bibliotheken op Aruba, Curaçao en St. Maarten hebben nu toegang tot de digitale bibliotheek van de Koninklijke Bibliotheek (Ebooks). www.onlinebibliotheek.nl

Op 8 juli presenteerde Frances Escalona haar publicaties 'Omgaan met dementie' en 'Con pa anda cu demencia'. De presentatie heeft plaatsgevonden bij Aruba Experience. Op 16 juli overhandigde Olga Buckley de directrice van Biblioteca Nacional Aruba een exemplaar van

haar laatste kinderboek ‘Bencho y e gran crusada’. Op 20 juli vond er een workshop plaats gebaseerd op het boek van Franklin Seute *‘Living Rich as a Student in the Netherlands’.* Adelaida Ponson overhandigde aan Dept. Arubiana haar memoir getiteld: ‘Recuerdonan stima’. Dit is in kleine oplage gepubliceerd en op informele wijze verspreid (familie en vrienden).

Op 20 augustus is er in het kader van de viering ‘70 jaar Bibliotheekwerk op Aruba’ een webpage gepubliceerd om de medewerkers van de bibliotheek te presenteren. Deze is te vinden op onze website onder de tab: ‘Tocante biblioteca’

Op 22 september overhandigde Ramon Todd Dandaré het boek ‘Maternidad di soño pa realidad” (*Sharing, in a universal way, the maternal experience of Aruban actress and model Zuleika Coffie with paintings by Gustave Noel*). De tekst is in vier talen, te weten Papiamento, Nederlands, Engels en Spaans. De overhandiging vond plaats bij afdeling Arubiana in het bijzijn van mw. Des Croes, hoofd Arubiana.

De Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen (SDG’s-Sustainable Development Goals) zijn in 2015 door de Verenigde Naties vastgesteld als de nieuwe mondiale duurzame ontwikkelingsagenda voor 2030. Op 25 september in het kader van de eerste lustrum van de SDG’s heeft de Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling, dr. Armando R. Lampe, in bijzijn van de kinderen en docenten van de Virtuele school K-12 bij ‘Hofi Joy’ achter het hoofdgebouw twee fruitbomen geplant, één Shimarucu en één Cashu boom. Het is de bedoeling dat de kinderen gaan planten in ‘Hofi Joy’. Het planten van 2 fruitbomen was ook het startsein voor de kinderen.

Door COVID-19 zijn bijna alle jaarlijkse activiteiten bij de Biblioteca Nacional Aruba afgelast, op één na. Onze 28ste jaarlijkse kinderboekenfestival is doorgegaan en de virtuele opening was op vrijdag 30 oktober met het thema ‘Geschiedenis’ en slogan ‘Tempo di mi tempo …’ De opening is uitgezonden via Aruba.TV, canal 49. We zijn het team van Aruba.TV, canal 49 zeer erkentelijk voor deze geste. Het kinderboekenweekgeschenk ‘Ora Ubao’/‘Schelpeneiland’ is wederom door Levendig Uitgever gepubliceerd. Het is een bundel van historische verhalen en gedichten voor de kinderen van Aruba en is ingedeeld in leeftijdscategorieën. De Arubaanse schrijvers Liliana Erasmus, Robert Reeberg en de twee Nederlandse schrijvers Lizzy van Pelt en Jeroen Hoogerwerf hebben verhalen en gedichten geschreven voor deze bundel. Het boek is geïllustreerd door de Arubaanse visuele kunstenaar, dhr Elvis Tromp.

The ACURIL 2020 *virtual conference* is gehouden op 18 en 19 november. Thema van de conferentie: *Design Thinking in Libraries, Archives and Museums Revolutionizing the way we do business*. Op het programma o.a. een workshops van de *SIG's* (*Special Interest Groups*) en *CARs* (*Content Area Roundtouble*) en een presentatie met betrekking tot het thema. Betha Gutsche, Lauren Pressley, Eric Kokke, Neil Block en Dr. Mychal Coleman hebben presentaties gegeven en de dag eindigde met woorden van Dr. Pierre Luis Augustine, lid van *Anniversary Committee Chair*.



Inhoudsopgave

Openbare bibliotheek functie

Werkgebied Openbaar bibliotheekwerk

Het Openbaar bibliotheekwerk is iets meer dan 70 jaar geleden officieel begonnen op Aruba. Het werkgebied van de bibliotheek is Aruba. De bewoners van Aruba in alle leeftijdscategorieën. De bevolking van Aruba ligt rond de 110.000 mensen volgens de volkstelling van 2020. De bevolking bestaat uit meer dan 100 nationaliteiten uit 133 landen. In 2010 was 15 procent gepensioneerd en in 2020 zou de bevolkingsgroep 65+ verdubbeld zijn, dit wordt in de rapportage Censo 2010 ook omschreven als een uitdaging voor beleidsmakers. Uit de pilot voor Censo 2020 blijkt dat Papiamento de meest gesproken taal is op het eiland (80%) naast Nederlands, Engels en Spaans.

De bibliotheek werkt vanuit drie locaties, Oranjestad en San Nicolas. Er zijn kleine bibliotheekfaciliteiten in 3 Multifunctionele Accomodaties met het uiteindelijk doel 4 servicepunten. De Schoolmediatheekdienst ondersteunt schoolbibliotheken op het eiland met kleine collecties en advies. In onze database voor fysieke banden staan iets meer dan 179.000 banden geregistreerd (indicatie)

WorldShare

Branch Item Holdings by Material Format

Biblioteca Nacional Aruba

Report Criteria: Year Month (YYYY-MM): 2020-12 Branch Name: All
Material Format: All

Branch Name	Material Format	Item Holdings Quantity
Arubiana / Caribiana	BOOKS	15,439
	JOURNALS/MAGAZINES	243
	MUSICALSCORE	3
	N/A	2
	VISUALMATERIALS	5
Arubiana / Caribiana		**15,692**
Centrale Bibliotheek	ARTICLES	1
	BOOKS	82,013
	JOURNALS/MAGAZINES	60
	VIDEOS	194
	VISUALMATERIALS	25
Centrale Bibliotheek		**82,293**
Filiaal San Nicolas	BOOKS	34,066
	JOURNALS/MAGAZINES	8
	VIDEOS	38
	VISUALMATERIALS	20
Filiaal San Nicolas		**34,132**
School Mediatheek Dienst	BOOKS	46,618
	VIDEOS	239
	VISUALMATERIALS	63
School Mediatheek Dienst		**46,920**
		179,037

Administatrief Uitleencentrum (Balie)

Het administratief uitleencentrum (balie) van Biblioteca Nacional Aruba is het gezicht van de bibliotheek, het is het eerste opvangpunt voor het publiek bij hun bezoek aan de bibliotheek. Alles wat er in en uit moet gaan van de publieksdiensten wordt via het administratief uitleencentrum (balie) geregeld. Daarom is het belangrijk dat de balie goed bemand is zodat het publiek een goede service kan krijgen. Het personeel van de balie is zich er dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt.

Gedurende het jaar is er tijdens werkbesprekingen veel aandacht besteed aan publieksvriendelijkheid en goede dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft. Het belangrijkste is en blijft het contact met het publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn. Ook meerdere talen spreken is een pluspunt en ook goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheekwereld zowel lokaal als internationaal.

De voornaamste functies van de balie zijn onder ander :

- Het innemen en het uitlenen en verlengen van bibliotheekboeken
- Controle van ingeleverde boeken. Indien ze niet meer geschikt zijn voor de uitleen, dan worden ze of naar de afdeling Binderij gestuurd of voor sanering doorgestuurd naar een bibliothecaresse.
- Het opruimen van de kasten zodat de boeken makkelijk toegankelijk zijn voor het publiek en k(kastcontrole)
- Verwerken van telefonische verlengingen.
- Het registreren van nieuwe leden en het bijhouden van de ledenadministratie.
- Het zorgen voor bookdisplay eventueel in de glazen expositie kasten.
- Het verwijzen van bezoekers naar de juiste afdelingen.
- Het innen van boetes en betalingen voor kopietjes
- Het afdragen van de kassa aan het einde van de dag.
- Het verrichten van eenvoudige boekreparatie werkzaamheden
- Contact onderhouden met collega's van ons filiaal in San Nicolas wat betreft de circulatie van boeken, daar de leden bij beide locaties materialen kunnen lenen en inleveren.

- Tevens ervoor zorgen dat materialen die van andere locaties komen, naar de desbetreffende afdelingen gestuurd kunnen worden.

De bemanning bestond in 2020 uit vijf werknemers te weten:

- Afdelingshoofd: - Mildred Tromp
- 4 medewerkers: - Janine Bislick
  - Jarmin Croes
  - Eric Geerman
  - Wilbert 'Wiwi' Maduro

Het afdelingshoofd en alle werknemers van de balie voeren alle bovengenoemde werkzaamheden uit. Er is een werkrooster voor alle werknemers. Iedere werknemer inclusief het afdelingshoofd bemand een post volgens het rooster. Bij ziektemelding en vakanties zorgt het afdelingshoofd van de balie voor een roosterwijziging. Helaas is het aantal ziektemeldingen hoog en is er bijna dagelijks sprake van een roosterwijziging. Vacatures zijn niet ingevuld. Dit maakt het moeilijk om het rooster draaiende te houden.



Groepsoverleg kon vaak niet doorgaan omdat de collega's verschillende diensten hebben en ook door een onderbezetting.
Werknemers worden individueel op de hoogte gesteld over de ontwikkelingen omtrent het werk, waarvan ze op de hoogte horen te zijn. Er is een agenda/logboek waarin belangrijke mededelingen voor de medewerkers van de Balie worden genoteerd. Via deze agenda blijven medewerkers op de hoogte van wijzingen en mededelingen. Er is een goede interne samenwerking binnen ons team.

In 2020 zijn we overgegaan naar het nieuwe bibliotheeksysteem OCLC (Online Computer Library Center). Hier is er veel misgegaan om verschillende redenen is training en uitleg over het nieuwe systeem achterwege gebleven. Daardoor blijft het moeilijk het systeem onder de knie te krijgen maar het personeel doet zijn/haar best om de problemen die zich

presenteren zelf op te lossen vaak met hulp van andere collega's. We hopen dat de problemen met OCLC spoedig opgelost worden.

De externe relaties van de Balie verliepen goed gedurende 2020. Bibliothecaresse mw. Olivia Figaroa werkte goed samen met de afdeling Balie i.v.m. het saneren van de collectie. In sommige gevallen moesten de boeken die binnenkwamen bij de Balie naar de afdeling Binderij voor reparatie. Er was een goede samenwerking met de afdeling Binderij in 2020. Met de afdeling Copycenter was ook een goede samenwerking met betrekking tot het innen van kopieervergoeding en tevens met Filiaal SN door het coordineren van boeken tussen Centraal en Filiaal i.v.m.de bestemmingen van teruggebrachte boeken en/of reserveringen etc.

De kwaliteit van dienstverlening van de Balie moet door het hoofd van de afdeling worden gewaarborgd. Mildred Tromp controleert de boekenrekken of de bibliotheekboeken op de juiste plaats staan. Door onderbezetting moest het hoofd vaak invallen op een publieke post om de gebruikers van de bibliotheek te helpen. Dit gaat vaak ten koste van de controlewerkzaamheden .

De meeste beslissingen worden genomen door het afdelingshoofd volgens de richtlijnen van de Openbare Bibliotheek en vaak met medeweten van de directie. Indien het hoofd van de afdeling niet aanwezig is, dan wordt een bibliothecaresse erbij geroepen om de problemen die op te lossen. Soms was het nodig om de directie erbij te halen om bepaalde misverstanden uit de weg te ruimen en ook om het personeel erop te wijzen dat er regels zijn.

Hopelijk worden in 2021 vacatures. We hopen ook dat het beveiligingssysteem gerepareerd wordt, dit is al jaren defect.

Event Branch Name	Event Year	Event Month Name	Items Checked Out	Items Checked In	Items Renewed	Items Soft Checked Out	Totals
Centrale Bibliotheek	2020	June	686	785	26	0	1,497
		July	906	679	51	0	1,636
		August	1,161	779	175	0	2,115
		September	997	939	275	0	2,211
		October	1,172	1,001	202	0	2,375
		November	1,020	966	242	0	2,228
		December	861	722	275	0	1,858
		Total:	**6,803**	**5,871**	**1,246**	**0**	**13,920**
	Total:		**6,803**	**5,871**	**1,246**	**0**	**13,920**
Filiaal San Nicolas	2020	June	147	119	2	0	268
		July	226	140	5	0	371
		August	273	182	10	0	465
		September	291	275	25	0	591
		October	346	255	41	0	642
		November	290	251	58	0	599
		December	259	253	38	0	550
		Total:	**1,832**	**1,475**	**179**	**0**	**3,486**
	Total:		**1,832**	**1,475**	**179**	**0**	**3,486**
School Mediatheek Dienst	2020	June	1	1	7	0	9
		August	33	0	10	0	43
		September	7	56	1	0	64
		October	59	24	1	0	84
		November	11	0	0	0	11
		December	22	9	0	0	31
		Total:	**133**	**90**	**19**	**0**	**242**
	Total:		**133**	**90**	**19**	**0**	**242**
	Grand Total:		**8,768**	**7,436**	**1,444**	**0**	**17,648**

Tussen juni en december zijn er 17.648 boeken in de openbare bibliotheek geleend.

Bibliotheekwerk Volwassenen en Inlichtingenwerk

De doelstelling van de Volwassenensectie is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van de collectie boeken en andere materialen en informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers zodat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht en sociale cohesie te bevorderen.

De medewerkers van de Informatiebalie ('Informacion') verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geven advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en geven rondleidingen. zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacilliteiten in het Centro di Informacion Digital (CID) en naar de Studiezaal.
Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling houdt volgens een rooster de Informatiebalie draaiende. In 2020 waren de volgende personeelsleden gedeeltelijk werkzaam bij de informatiebalie : Olivia Figaroa (aanwezig tot en met 13 maart, sinds 13 september officieel met pensioen), Ronny Alders , Melinda Wouter, Yosmar Sneek, Sophiene Maduro-Verhaegh, Arlene Wever, Gina Jie-Sam-Foek, Giselle Meye-Lacle, Richard Dabian, Maya Werleman en Valerie Figaroa.

Totaal aantal **informatie bezoekers** varieert per maand gezien het in de vakantiemaanden relatief rustiger is. Ook zijn er de **gebruikers**, dat zijn bezoekers die gebruik gemaakt hebben van de faciliteiten die BNA heeft, zoals zit- enstudieplekken, Smartspots en die wel of niet bij de inlichtingenbalie zijn geweest met een vraag.
De Infobalie biedt ook coaching voor het gebruik van Smartdevices aan 60plussers. Deze dienstverlening is tijdelijk stopgezet i.v.m. de Covid-19, aangezien het hierbij direct gaat om persoonlijk en vaak fysiek contact.

Personeel en Organisatie

De communicatie vindt plaats via 2-maandelijkse werkbesprekingen. Er is een chatgroup geopend voor het Informatie & Advies personeel waarbij spoedeisende zaken (b.v. invallen bij ziektemeldingen) worden gemeld of besproken.

Ontwikkelingen en vernieuwingen

De aanpassingen in de dienstverlening, volgens het protocol van de DVG heeft zijn tijd en rompslomp geëist. Waarbij het personeel ook zijn tijd nodig had om zich aan te passen en te

wennen aan de nieuwe regels en/of normen. Wij kunnen hier spreken van een goede samenwerking tussen de personeelsleden.

Knelpunten

Het rooster is aangepast. Niet iedereen begrijpt de nieuwe versie. Het is de bedoeling meer structuur te brengen in de papiermassa. Voor zover mogelijk meer digitaal te communiceren. Dit vergt meer tijd, maar zal wel lukken.

De collecties documentatiemappen wordt niet optimaal bijgewerkt. Ook hier zijn er een aantal ideeën in ontwikkeling, om dit om te zetten in digitale vorm.

Kwaliteitscriteria

Er wordt getracht om ontwikkeld materiaal te laten 'proofreaden' door andere collega's. Maar dit kost veel tijd.

Om het werk beter te laten verlopen, zijn er verschillende files ontwikkeld en op de computer (server) gezet, zodat eenieder dit kan gebruiken. B.v. de procedure bij een telefonische bestelling van documenten. Dit is handig bij het uitvoeren van dit werk.

Voorwaarden

Voorwaarden voor betere dienstverlening aan het publiek.

De afdelingen Volwassen en Jeugd zijn voorzien van een aantal publiekscomputers om titels, auteurs en onderwerpen op te zoeken. Twee computers zijn geïnstalleerd maar de verbindingen zijn nog niet klaar. Het is de bedoeling dat deze dienstverlening afgerond wordt in 2021.

De rekken met informatieve boeken (Non-fictie) zijn voorzien van indicatieborden met de SISO-rubrieken.

Aanbevelingen voor volgend kalenderjaar

De collectie wordt opnieuw ingedeeld. Dit voor een betere flow van de rubrieken. Taken opnieuw indelen. Gerichte werkzaamheden op bepaalde dagen etc. Online collectie uitbreiden.

Statistiek

Vergeleken met vorig jaar (2019) constateren wij een daling.

Totaal Info Jeugd 2/Juli 2020		
	Telef	E-books/Verleng/reserva
Januari		
Februari		
Maart		
April		
Mei		
Juni		
Juli	1	17
Augustus	13	44
September	55	104
Oktober	29	81
November	11	99
December	2	82
Totaal	**111**	**427**

nos a cuminsa 10 juli cu e servicio nobo

Totaal Info Volw 2020					
	Info	Gebr	Telef		Tab Café/E mail/reservashon
Januari	238	998	44		5
Februari	191	697	57		17
Maart	132	458	22		0
April					
Mei	42	0			
Juni	153	29	29		1
Juli	86	133	12		3
Augustus	110	156	31		4
September	315	0	39		22
Oktober	328	0	29		5
November	298	0	46		5
December	136	80	10		1
Totaal	**2029**	**2551**	**319**		**63**

Covid 16 maart t/m 10 mei

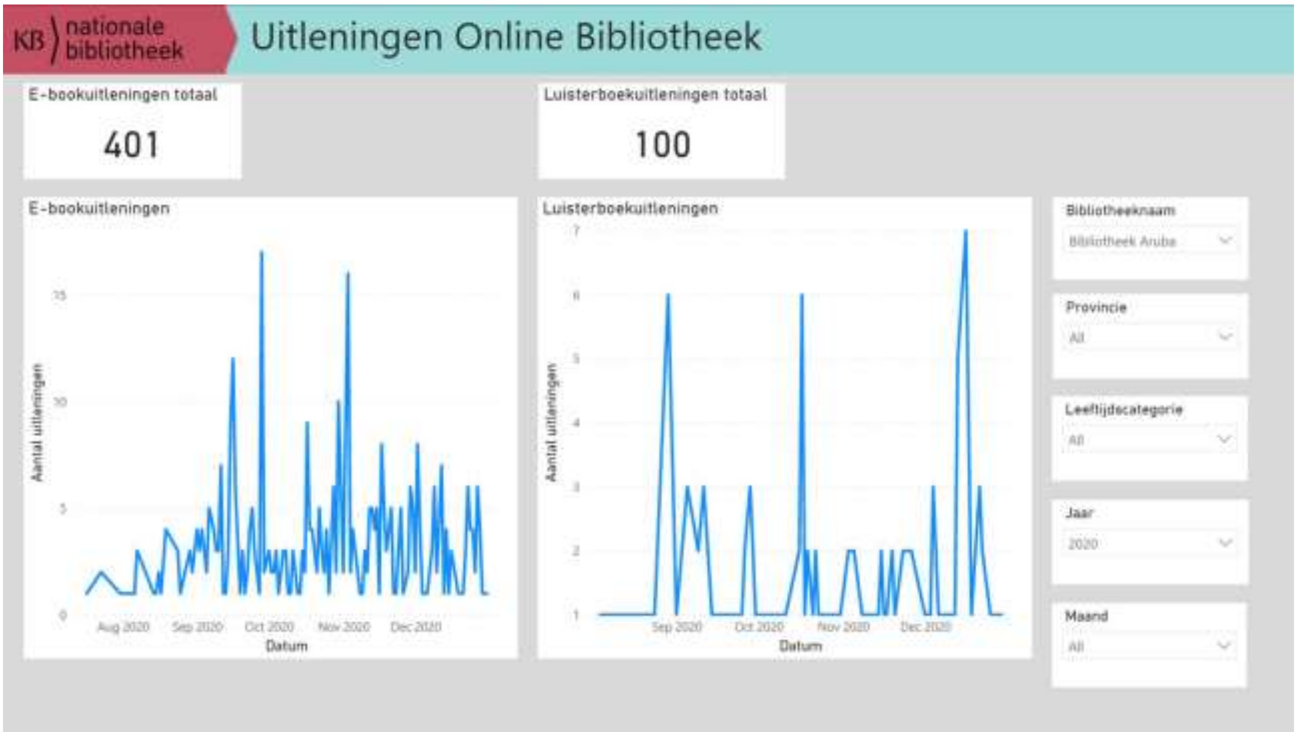
Ebooks, tijdschriften en de Online bibliotheek

Wij krijgen hulp van de Koninklijke bibliotheek in NL en kunnen via deze samenwerking de bibliotheekleden op Aruba Ebooks en luisterboeken aanbieden. Later in het jaar komen daar een collectie van 16 tijdschriften bij.

De Online Bibliotheek biedt tijdelijk (in de Corona periode) Ebooks en luisterboeken **gratis** aan de leden van de bibliotheek op Aruba. Er is een grote collectie Nederlandstalige boeken en een kleine collectie Engelstalige boeken. Deze service is gratis voor bibliotheekleden van alle leeftijden. Aanmelden gaat via de bibliotheek op Aruba. E-books lenen gaat via een app en lezen kan op de smartphone, tablet, laptop en enkele e-readers.

Er zijn in 2020 35 codes voor jeugd en 143 codes voor volwassenen uitgegeven. Ongeveer de helft van de volwassenen codes is in gebruik.





KB nationale bibliotheek

Top 10 E-books 2020 per bibliotheek

Bibliotheeknaam: Bibliotheek Aruba

Top 10 E-books algemeen

Rang	Auteur	Titel
1	Frank Martinus Arion	Dubbelspel
2	Eckhart Tolle	De kracht van het nu
3	Cynthia Mc Leod	Hoe duur was de suiker?
4	Mirjam Mous	Password
5	Linda Rijn	Zomernacht
6	Denis Henriquez	Zuidstraat
7	Rob Ruggenberg	Piratenzoon
8	Wallace Wang	Programmeren voor dummi
9	F. Bordewijk	Blokken
10	Jaap Robben	Birk

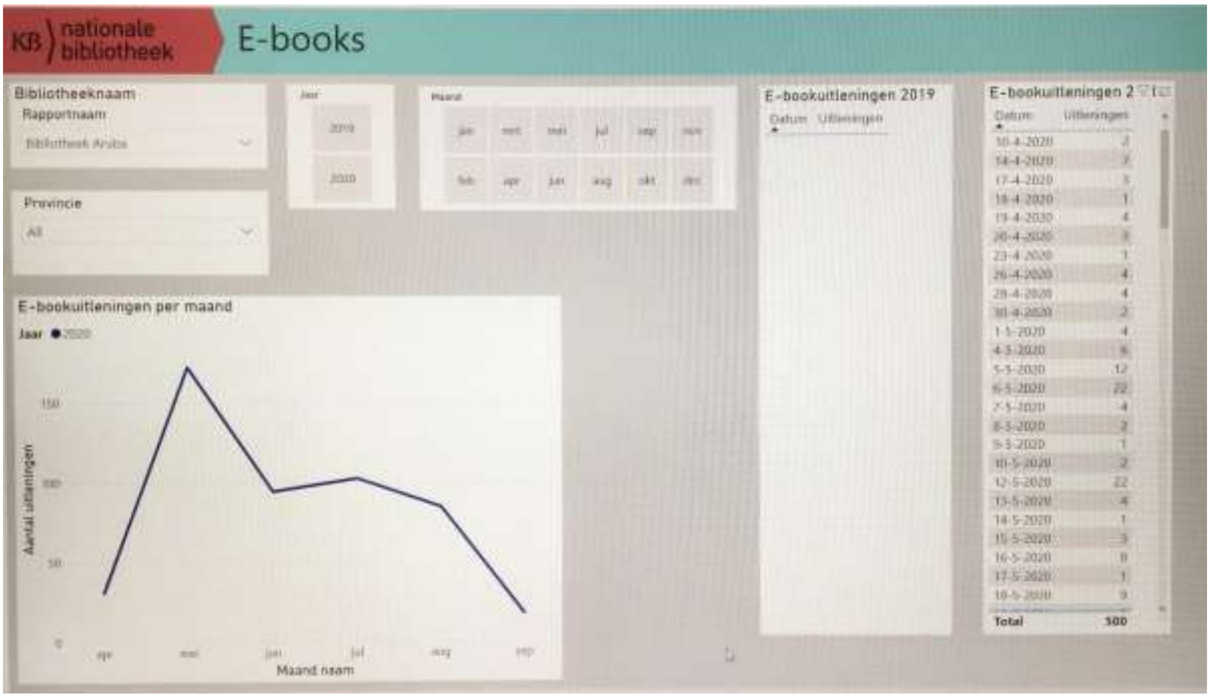
Top 10 E-books volwassenen

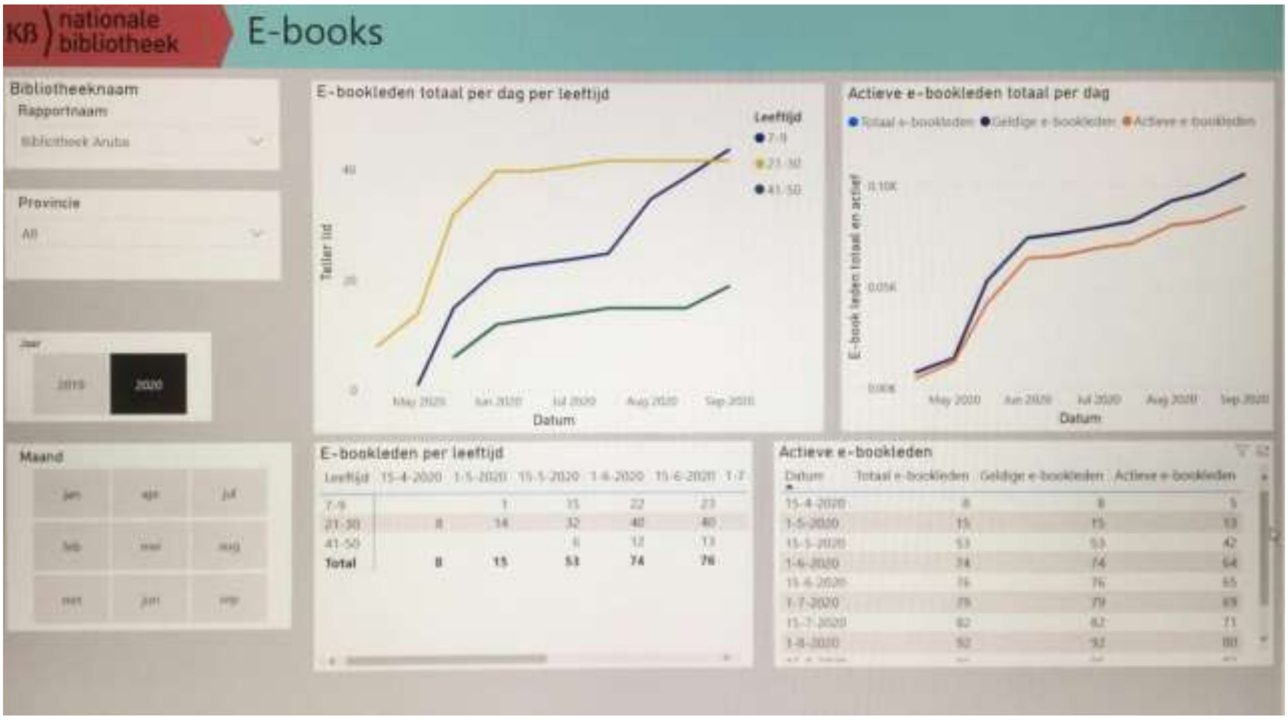
Rang	Auteur	Titel
1	Cynthia Mc Leod	Hoe duur was de suiker?
2	Mirjam Mous	Password
3	Linda Rijn	Zomernacht
4	Denis Henriquez	Zuidstraat
5	F. Bordewijk	Blokken
6	Anna Woltz	Honderd uur nacht
7	Cristina Caboni	De bijenkoningin
8	Linda Rijn	Casa Ibiza
9	C.L. Taylor	De angst
10	Angie Thomas	Niet te stoppen

Top 10 E-books jeugd

Rang	Auteur	Titel
1	Frank Martinus Arion	Dubbelspel
2	Eckhart Tolle	De kracht van het nu
3	Rob Ruggenberg	Piratenzoon
4	Wallace Wang	Programmeren voor dummies®
5	Jaap Robben	Birk
6	Eric Veluwen	Quinoa
7	Rachel Visscher	Verstilde wereld
8	Joss Wood	Spel van hartstocht
9	Ayesha Harruna Attah	De honderd waterputten van Sal
10	John Paul Mueller	Machine learning voor dummies


nationale
bibliotheek
Leden Online Bibliotheek
Geldige leden and Actieve leden by Datum
Geldige leden
Actieve leden
Geldige leden and Actieve leden
Datum
Bibliotheeknaam
Provincie
All
Leeftijdscategorie
All


nationale
bibliotheek
E-books
Bibliotheeknaam
Rapportnaam
Provincie
All
E-bookuitleningen per maand
Jaar
Aantal uitleningen
Maand naam
E-bookuitleningen 2019
Datum
Uitleningen
Total



nationale bibliotheek
E-books
Bibliotheeknaam
Rapportnaam
Provincie
Maand
E-bookleden totaal per dag per leeftijd
Leeftijd
Teller lid
Datum
Actieve e-bookleden totaal per dag
E-book leden totaal en actief
E-bookleden per leeftijd
Actieve e-bookleden

Publieke ruimtes

Studiezaal en Sala Diamante

De **Studiezaal** biedt normaliter de mogelijkheid om te studeren aan ongeveer 54 studenten. I.v.m. de corona virus situatie is de capaciteit verminderd. Deze afdeling beschikt over verschillende handboeken en naslagwerken over diverse onderwerpen; literatuurinformatie met betrekking tot Nederlandse, Engelse en Spaanse auteurs. Tevens is in de Studiezaal een collectie documentatiemappen beschikbaar over onderwerpen in de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal en Papiamento. De Landendocumentatie bevat informatie over alle landen in de verschillende talen van verschijning. De collectie tijdschriften is ook hier te raadplegen zoals o.a. Tijdschrift voor Psychologie, Forum, Time, National Geographic, Readers Digest, Libelle, Margriet, Newsweek, Kijk etc. De Studiezaal-collectie is niet bestemd voor uitleen.

Op deze afdeling zijn nu zes personeelsleden werkzaam, Melinda Wouter, Ronny Alders, Arlene Wever, Giselle Meye-Lacle, Richard Dabian en Valerie Figaroa, met Yosmar Sneek als Hoofd van de Publieke Diensten.

Naast het aanbieden van studieruimte heeft de Studiezaal dus ook als taak informatieverstrekking, collectievorming, literatuurinformatie, bijhouden van documentatiemappen, administratie en beschikbaar stellen van tijdschriften, (38 titels), bijhouden van statistische gegevens, computers beschikbaar stellen voor het publiek. (Deze computers zijn er nog steeds niet.)

Het verschil met Sala Diamante is, dat de Studiezaal een 'quiet area' is. Speciaal voor gebruikers die stilte nodig hebben. Is zeer van belang en uniek op Aruba.

Knelpunten

Door absentie op andere afdelingen, wordt vaak personeel van de Studiezaal op een ander (drukker) servicepunt ingezet en ze zijn ook betrokken bij andere werkgroepen en projecten. De servicepunten bemannen kan een uitdaging zijn. Deze situatie is in 2020 is veranderd om verschillende redenen. (Zie nieuwe situaties). Ook ziekteverzuim speelt een rol hier. Het is niet onbekend dat de Bibliotheek een van de overheidsdiensten is met het hoogste ziekteverzuim.

In het kader van de ‘Library of the Future’ willen we overgaan naar digitalisering van diverse collecties. In verband hiermee is het ook van belang dat de bibliotheek nieuwe computers krijgt. Ook het personeel dient bijgeschoold te worden. Er zijn verschillende uitdagingen.

Nieuwe Situaties

De dienstverlening is gewijzigd. De toegang voor het publiek moest voor een periode worden stopgezet. Hierdoor is de online service verder ontwikkeld (sinds juli 2020) en werd het mogelijk voor het publiek om hun boeken zowel telefonisch als via mail te bestellen en werd er een nieuwe post c.q. werkplek **(Helpdesk Online)** gecreëerd. Ook kunnen de leden nu E-books lenen. Het publiek heeft gebruik gemaakt van deze nieuwe service.



Statistiek

Aantal service telefonisch: 111, Aantal reserveringen en/of E-books service: 427.

Na een periode werd de toegang voor het publiek mogelijk waarbij één gebruiker binnen kon komen en door het personeel persoonlijk geholpen werd. De gebruiker mocht zelf niet in de rekken hun boeken zoeken. Dit was een ongemakkelijke periode voor het personeel en bezoekers. Het personeel moets heel veel boeken uit de kast halen en weer terugzetten wat de gebruiker niet wilde meenemen. Maar het werk werd met plezier gedaan.

Tegen december 2020 werd de dienstverlening weer teruggedraaid naar de normale situatie waarbij het publiek zelf hun eigen boeken kunnen uitzoeken. De nieuwe service blijft bestaan voor het publiek dat niet zelf naar de bibliotheek wilt komen en er wordt steeds gebruik van gemaakt. De avonddienst is eind 2020 nog steeds beperkt tot één avonddienst per week i.p.v. drie avonden per week.

K12 in de bibliotheek

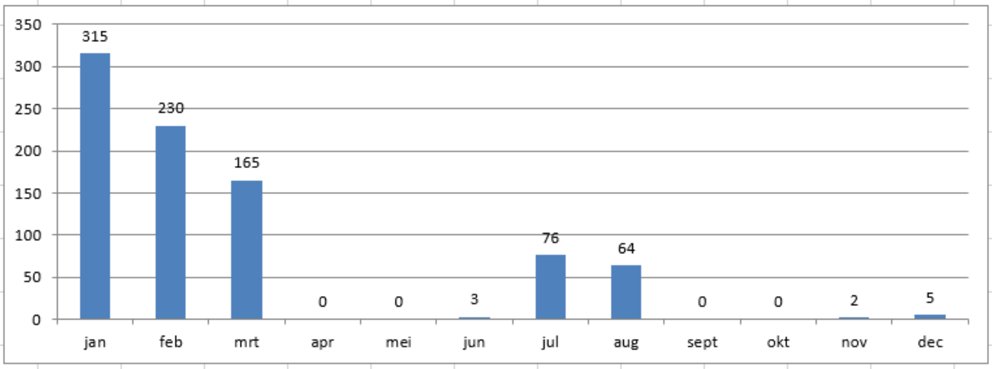
In het nieuwe schooljaar werd de Online School K12 ondergebracht in het gebouw. 2 klassen bezetten de Studiezaal en Sala Diamante in de ochtenduren. Deze ruimtes zijn dan niet beschikbaar meer voor andere bibliotheekgebruikers.

Statistiek

We hebben in deze ruimtes 860 bezoekers geteld. In het jaar 2019 was dit: 3251

Studiezaal bezoekers 2020

jan	feb	mrt	apr	mei	jun	jul	aug	sept	okt	nov	dec	Totaal:
315	230	165	0	0	3	76	64	0	0	2	5	**860**



Sala Diamante

In tegenstelling tot de Studiezaal, kunnen de gebruikers in **Sala Diamante**, een multifunctionele ruimte, zowel alleen als in groepen werken en hun werk bespreken. Deze ruimte wordt ook vaak gebruikt voor vergaderingen, seminairs, workshops e.d.

In 2020 werd er minder gebruik hiervan gemaakt omdat samenscholing verboden was. Normaliter wordt deze ruimte een paar keer per week gebruikt voor workshops, cursussen e.d.

Deze ruimte is voorzien van een screen en beamer bevestigd tegen het plafond, plus een grote Smart TV die permanent bevestigd is tegen de wand voor een nog betere dienstverlening.

Het Digiboard (van Delta Blue) werd vaker gebruikt dit jaar door de K12 klassen.

Zowel de Sala Diamante als de Studiezaal werd door de Minister van Onderwijs voorzien van een Prowise Digiboard Touch screen. Deze werden merendeel door de K12-scholen gebruikt.

Sala Diamante blijft tussen de middag open, zoals de rest van de bibliotheek, hier wordt heel veel gebruik van gemaakt door de studenten. Sommige instanties en/of verenigingen die hiervan gebruik hebben gemaakt zijn:

Directie Sociale Zaken, Festival di Buki BNA, DCA, CEDE Aruba, Toastmasters, SES, FLP, Stampiaruba, DIMAS, Minister dr. R.A. Lampe, Directie Onderwijs, Mi Cutisa, Potential Unlimited, Alliance Française Aruba. Verschillende cursussen zijn hier gehouden, o.a.: Fotografie, Franse taalcursus, Curso Recapacitacion Papiamento. Alsook diverse Lezingen.

Statistiek

Het gebruik is moeilijk bij te houden. We schatten dat er ongeveer 900 á 1000 bezoekers zijn geweest. Het aantal reserveringen door instanties/verenigingen is: 112. Aantal personen die hieraan deelnamen kan niet precies bijgehouden worden. Maar is wel een behoorlijk aantal. Hiermee is duidelijk aan te tonen dat deze dienstverlening van belang is voor de gemeenschap.

Centro di Informacion Digital (CID) en computergebruik

Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden. Het Digitaal Computercenter biedt informatie in digitale vorm. Zowel in de centrale bibliotheek in Oranjestad als in filiaal San Nicolas is een computerruimte gecreeërd met voor het publiek toegankelijke computers. De computers staan ter beschikking aan het publiek. Naast het vinden van informatie online, kunnen er ook schoolprojecten gemaakt worden. Hiervoor zijn alle computers ingericht met software die dit mogelijk maken. Tevens zijn alle computers via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking.



De medewerkers die bij het CID werken, zijn ook werkzaam op andere afdelingen in de bibliotheek en vallen niet onder de verantwoordelijkheid van het het hoofd van het CID. Medewerkers dienen op de hoogte zijn van diverse softwareprogramma's waarmee gewerkt wordt en assisteren het publiek bij eventuele vragen over deze programma's.

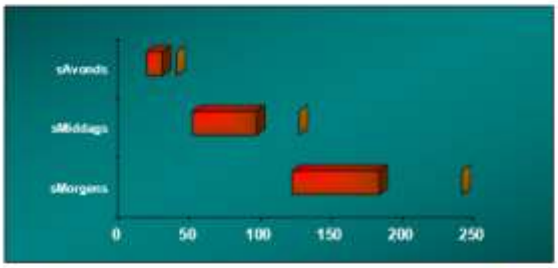
Zoals gezegd dient het CID als centrum voor het zoeken en verwerken van digitale informatie. Scholieren/studenten mogen gratis gebruik maken van de computers, ook als zij 18 jaar of ouder zijn. Volwassenen mogen de computers het eerste uur gratis gebruiken en betalen daarna Afl. 1,00 per half uur extra dat ze gebruik maken van de computer. Iedereen dient zich bij de informatiebalie te melden en te identificeren. Prints worden doorberekend aan de gebruiker. De prijs voor een zwart/wit print is Afl. 0,25 per pagina en voor kleur Afl. 1,00 per pagina.

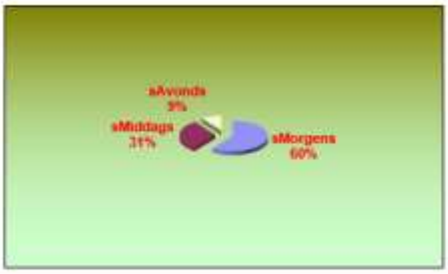
Naar schatting zijn 80% van de klanten basis- en middelbare scholieren. Zij komen individueel en in groepjes. De overige 20% van de klanten zijn volwassenen. De computergebruikers krijgen zoveel mogelijk persoonlijke begeleiding van het personeel dat bij de helpdesk werkt.

De computers worden vooral gebruikt voor het zoeken naar informatie over de diverse onderwerpen die men nodig heeft voor school en studie. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de groep van 16 jaar en ouder wordt er daarnaast veel gezocht naar informatie over opleidingen in Nederland en in de Verenigde Staten. Ook wordt gezocht naar uittreksels en andere literatuurinformatie.

In de CID is een netcafé-systeem geïnstalleerd om centraal computers aan en uit te kunnen zetten voor gebruikers. Wekelijks worden de computers gecontroleerd op virussen en worden bestanden verwijderd.

Totaal krantenbezoekers over		2020		Totaal per maand
Luna :	sMorgens	sMiddags	sAvonds	
Januari	118	48	16	182
Februari	61	45	11	117
Maart	58	30	10	98
April	0	0	0	0
Mei	0	0	0	0
Juni	0	0	0	0
Juli	0	0	0	0
Augustus	0	0	0	0
September	0	0	0	0
Oktober	0	0	0	0
November	0	0	0	0
December	0	0	0	0
Total annual	237	123	37	397





Naast computers kunnen de bibliotheekgebruikers in de CID dagelijkse verschillende lokale kranten raadplegen. Van deze dienst wordt veel gebruik gemaakt, vooral tijdens de ochtenduren.

Het is ook mogelijk om een workshop te organiseren in het CID waarbij computers nodig zijn. In 2020 is, ivm de pandemie, deze service niet mogelijk geweest.

In het kader van het samenwerkingsverband tussen Setar en Biblioteca Nacional Aruba heeft het CID bij de Centrale Bibliotheek en bij filiaal San Nicolas nieuwe computers ontvangen. In overeenstemming met de richtlijnen van de DVG hebben we met het plaatsen van de nieuwe computers rekening gehouden met een minimale afstand van 1,5 meter tussen twee computers. Dit houdt in dat er momenteel maar 8 computers beschikbaar zijn het CID, ipv de 18 die we voorheen hadden. De bureaustoelen in het CID zijn oud en aan vervanging toe. We hopen deze in 2021 te vervangen.

In bijgaande statistieken is te zien hoe veel gebruik wordt gemaakt van het CID. Vooral de middaguren zijn erg druk. Zoals al aangegeven is dit vooral te danken aan het bezoek van scholieren die voor hun projecten gebruik maken van de computers van het CID. Vergeleken

met 2019 is het gebruik in 2020 afgenomen. Deze afname komt vooral door de covid-19 pandemie, waardoor de afdeling tijdelijk gesloten is geweest. Tevens waren na het openen van de afdeling nog maar 8 computers beschikbaar voor het publiek, dit om social distancing te kunnen toepassen. Dit heeft ook voor een daling van het aantal gebruikers gezorgd.

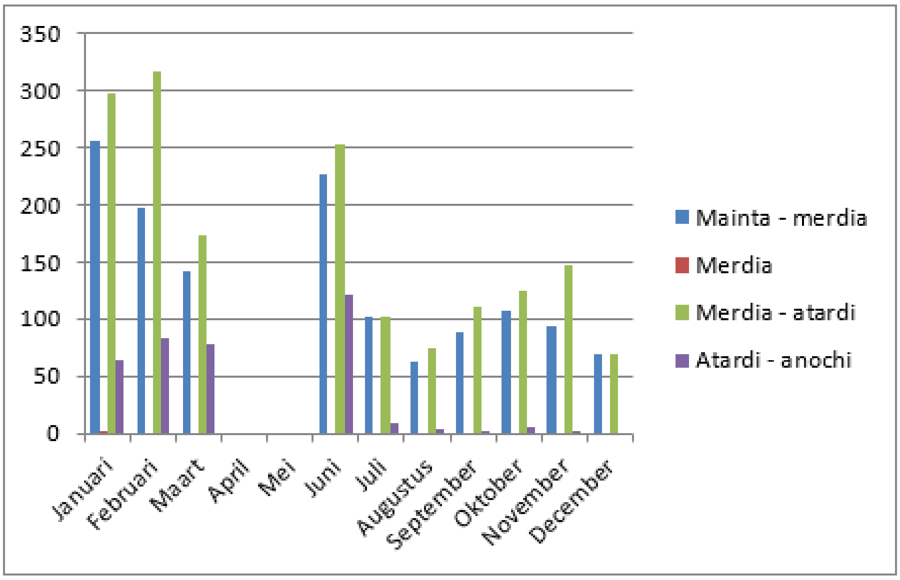
Desondanks blijft het CID een drukbezochte afdeling waar gretig gebruik van wordt gemaakt door zowel volwassenen als kinderen en jongeren. Met de middelen die het CID tot zijn beschikking heeft proberen wij eenieder zoveel mogelijk van dienst te zijn.

Biblioteca Nacional Aruba

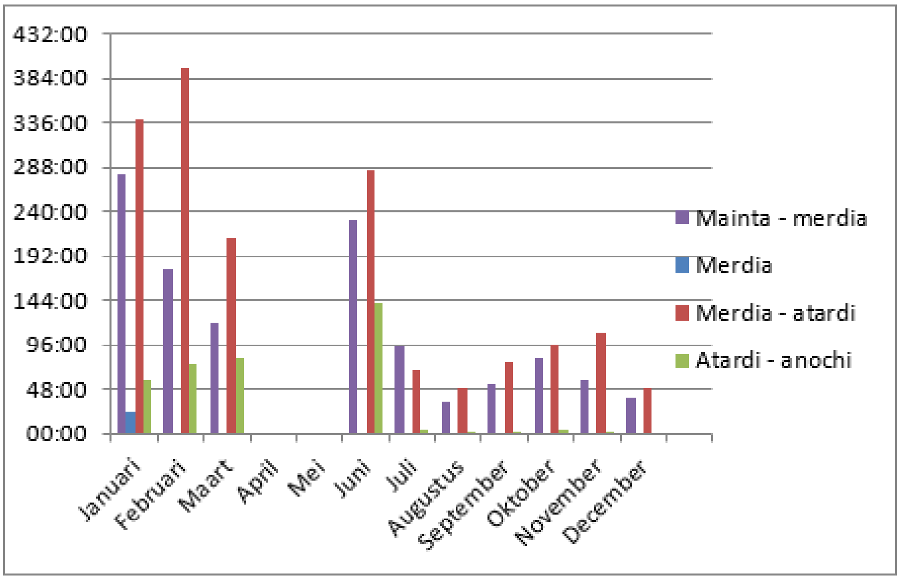
CID Oranjestad

Resumen annual **Centro Informacion Digital**													
Luna	Mainta - merdia		Merdia - atardi		Atardi - anochi		Total		Printjob				
	8:00	12:00	01:30 - 05:00		05:00 - 07:00				Print B & W	Print na colo	Total printjob	Total suma
	Usuario	Tempo	Usuario	Tempo	Usuario	Tempo	Usuario	Tempo				
Januari	257	280:13	298	340:02	65	58:11	**620**	**678:26**	1683	308	1991	728.75
Februari	**197**	178:15	317	395:03	84	75:16	**598**	**648:34**	1823	565	2388	1,020.75
Maart	**142**	119:26	174	211:10	78	81:26	**394**	**412:02**	1137	286	1423	570.25
April												
Mei												
Juni	**227**	230:53	253	283:32	122	141:17	**602**	**655:42**	1425	493	1918	849.25
Juli	**103**	93:51	103	69:15	9	04:24	**215**	**167:30**	1311	158	1469	485.75
Augustus	**63**	33:52	74	49:23	3	01:43	**140**	**84:58**	517	255	772	384.25
September	**88**	54:04	111	78:02	2	01:01	**201**	**133:07**	799	48	847	247.75
Oktober	**108**	80:15	124	96:15	5	05:03	**237**	**181:33**	759	142	901	331.75
November	**93**	57:56	147	108:31	2	01:32	**242**	**167:59**	728	121	849	303.00
December	**69**	39:24	70	49:48			**139**	**89:12**	564	88	652	229.00
Total	**1347**	**1168:09**	**1671**	**1681:01**	**370**	**369:53**	**3388**	**3219:03**	**10746**	**2464**	**13210**	**5,150.50**

Usuario :



Duracion :



Jeugd- en Schoolbibliotheekwerk

Jeugdbibliotheek Oranjestad

De Jeugdafdeling van de centrale bibliotheek is bedoeld voor kinderen van 0-17 jaar. Vanaf 13 jaar mogen tieners ook boeken lenen van de Volwassenensectie. De jeugdafdeling is gevestigd op de begane grond waar de collectie bij de fictie is ingedeeld naar leeftijd met prentenboeken voor de allerkleinsten, A-boeken voor beginnende lezers, B-boeken voor gevorderde lezers, C-boeken voor pre-tieners en D-boeken voor tieners, de zogenoemde Young Adult boeken. De non-fictie boeken zijn ingedeeld naar onderwerp. Op de 1e verdieping bij de jeugdafdeling is er een speciale activiteitenruimte (Vertel Toren). Deze ruimte is geschikt voor een variëteit aan activiteiten voor de jeugd. Activiteiten voor de jeugd vinden tijdens het gehele schooljaar plaats.

De informatieve boeken zijn volgens het PIM systeem geordend. Dit betekent dat de boeken worden ondergebracht onder een rubriek, bijv. Dieren, en binnen die rubriek een trefwoord toegekend krijgen, bijv. leeuwen. Elke rubriek heeft een pictogram. Elk boek krijgt een etiket met het pictogram van de rubriek en een etiket met het trefwoord. Deze worden op de rug van het boek geplaatst. Er zijn 27 rubrieken, waaronder Wetenschap en Techniek, Lichaam en Gezondheid, Geestelijk Leven en Geschiedenis. Op de kasten zijn de pictogrammen van de overkoepelende rubrieken geplaatst zodat bezoekers en medewerkers meteen kunnen zien waar boeken van een bepaalde rubriek staan. Op de jeugdafdeling is ook een bord geplaatst met daarop een overzicht van alle rubrieken.



Voor de peuters is een apart hoekje gecreeërd alwaar zij rustig kunnen zitten en prentenboeken kunnen bekijken. Er zijn stoeltjes en tafels voor peuters en jeugd.

Voor de oudere jeugd is er een studiehoek waar zij huiswerk kunnen maken en rustig kunnen zitten.

Middagactiviteit voor de jeugd

De middagactiviteit staat in het kader van leespromotie voor kinderen van 4 tot 12 jaar. Het is belangrijk dat kinderen in een comfortabele en veilige omgeving op een prettige manier hun leesgedrag

kunnen ontwikkelen. Voor de middagactiviteit worden regelmatig auteurs/vertellers en organisaties uitgenodigd om een verhaal te komen vertellen aan de deelnemende kinderen. Tevens komen onderwerpen zoals pesten en normen en waarden aan bod. Tijdens de middagactiviteit wordt niet alleen voorgelezen, de kinderen mogen ook zelf in actie komen en bedenken en spelen toneelstukken en doen mee aan educatieve spelletjes.

Behalve de elke week terugkerende activiteiten kunnen scholen ook een activiteit aanvragen. Scholen kunnen ook rondleidingen aanvragen. Aankondigingen van de middagactiviteit en andere activiteiten worden geplaatst op social media, zoals de website van Biblioteca Nacional Aruba en de pagina van de bibliotheek op Facebook.

Actividad den VertelToren

Prome cu e Famoso Friday, March the 13th; Verteltoren tabata hopi activo y cu un schedule yena cu



programanan prometedo y educativo. **Verteltoren** ta e espacio den biblioteca, destina pa actividadnan dirigi primordialmente na e concientisacion y estimulo di lesamento di buki na nos muchanan.

Nos tabatin solamente 8 actividad di januari pa maart 2020. Varios topico a bin na turno ariba tereno di :

- Salud
- Storia di un buki
- Pinta y obra di man
- Charla interesante riba un topico specifico

Durante e poco actividadnan cu tabatin e asistencia tabata relativamente hopi. Aproximadamente un cantidad di 300 mucha a asisti e actividadnan.

<u>Salud</u>

Ariba tereno di Salud, e actividad a haya varios bishita di profesionalnan manera, Ivy Simon di Quota Club, FEPO y Angelique Salsbach cu a duna na e muchanan diferente tipnan valido con pa cuida nan oido y tambe di nan alimentacion.

- .Storia di un buki

Contamento di storia, basa ariba un buki, sigur no a keda atras. Verteltoren a haya bishita di escritora Shaila Vrolijk, Caluda Paulina y Steffen Maas, kendenan a conta e muchanan storia di su buki.

- Pinta y obra di man

Na februari, relaciona cu e fiesta di Carnaval, biblioteca a organisa un competencia di pinta bo mascarada y decora esaki y na unda a premia e mascaradanan mas bunita pinta y decora. Esaki tabata bou encargo di e departamento di SMD (Servicio Mediateca Escolar)

- Charla interesante riba un topico specifico

Charla ariba un topico specifico sigur no a falta y den e caso aki, Cuerpo Policial y Arthur Comenencia a bishita nos y a papia cu e muchanan tocante 'Comportacion ariba caya' y tambe 'Adiccion pa Video gaming'.
Na augustus a trata na reaunuda e actividadnan y aki e di dos ola di contagionan a sorprende'nos y a obliga biblioteca di a cancela tur esakinan.

Na 2021 nos ta trata di trece mas di tecnologia nobo y lo trata di presenta actividad na forma digital. Tur esaki cu un actitud di trabou positivo y atractivo pa mucha particpa. Nos ta sigui promociona lesamento.



Festival di Buki pa Mucha (FBM) (Kinderboekenfestival)

Het logo van het Kinderboekenfestival 2020 is ontworpen door Elvis Tromp, illustrator van het Kinderboekweekgeschenk. Het thema dit jaar was: Geschiedenis. Onze motto in het Papiamento: '*Tempo di mi tempo …* 'Het 28e Kinderboekenfestival was een groot succes. De kinderboeken met het thema "geschiedenis" stonden centraal in de Kinderboekenweek.

Het Kinderboekenfestival heeft het bevorderen van lezen voor kinderen tot doel. Dit wordt het hele jaar door gedaan, maar aan het eind van het jaar wordt het groots aangepakt met het Kinderboekenfestival. Verschillende kinderboekenschrijvers, illustratoren en vertellers gaan normaliter de klassen in om verhalen te vertellen, om te praten over boeken met de kinderen en om de kinderen te betrekken bij lezen, verhalen, schrijvers en de bibliotheek. Maar dit jaar heeft de kinderboekenweek een andere wending genomen. Voor de eerste keer is het kinderboekenfestival compleet digitaal gepresenteerd. De Media-afdeling, onder leiding van Alexis Tromp heeft gezorgd voor alle online producties. De producties zijn via ons Social Media platform, gepresenteerd. De opening is uitgezonden via de Aruba.TV (Canal 49).

Vol enthousiasme begon de commissie in februari 2020 onder voorzitterschap van Mw. Yosmar Sneek. De commissieleden zijn: Mirla Croes, Nathalie Croes, Michelle Roos, Lilian Semeleer, Sophiene Maduro, Mirto Lacle, Giselle Meye-Lacle, Zayda Semeleer, Alexis Tromp, Gina Jie-Sam-Foek (PR), Valerie Figaroa en Astrid Britten. Dit betekent niet dat andere medewerkers van de bibliotheek niet betrokken worden bij het project. Medewerkers werken mee aan de voorbereidende en uitvoerende activiteiten.

De vast onderdelen, zoals een openingsfeest, een schrijverstournee, een workshop voor de kleuter- en basisscholen, een expositie, een middagactiviteit en een feestelijke afsluiting zijn wel georganiseerd en gepresenteerd via genoemd platform. Alle auteurspresentaties en de workshop zijn beschikbaar op onze website.

De opening op 30 oktober 2020 is uitgezonden door Aruba.TV (Canal 49). Dit keer is het festival geopend met een toespraak van de Minister van Onderwijs drs. A.R. Lampe. Gevolgd door een korte inleiding van de directrice mw. Astrid Britten gevolgd door een interview met

mw. Yosmar Sneek (coördinatrice van het Kinderboekenfestival) waarbij het weekprogramma aan bod is gekomen. Tot slot een mooie presentatie van de muziekgroep die het Festivallied ***(Lesa y lo bo wak / Ambar Silva)*** heeft gecomponeerd en gespeeld alsook een interview met visueel kunstenaar, Elvis Tromp die de illustraties heeft verzorgd voor het kinderboekenweekgeschenk.

Tijdens de 'Opening' zijn alle sponsors en speciaal de boekhandels, Van Dorp NV, De Wit Stores en Plaza Bookshop in beeld gebracht. Deze boekhandels zijn mede sponsoren van het kinderboekenweekgeschenk.

Het Kinderboekenweekgeschenk is een verhalenbundel geschreven door 4 auteurs, twee uit Nederland en twee van Aruba. En dit kinderboek is vertaald door onze collega's Lilian Semeleer en Sophiene Maduro. Dit boek is naar alle scholen gedistribueerd.

Deelnemende auteurs/vertellers dit jaar waren (2020):

Aruba: Liliana Erasmus (RSB), Robert Reeberg, Elvis Tromp (RSB illustrador), Richard Dabian, Benjamin Romero.

Bonaire: Monica Clarinda

Curaçao: Mercee Doran, Tio Ali

Nederland: Jeroen Hoogwerf, Lizzy van Pelt, Evelien van Dort

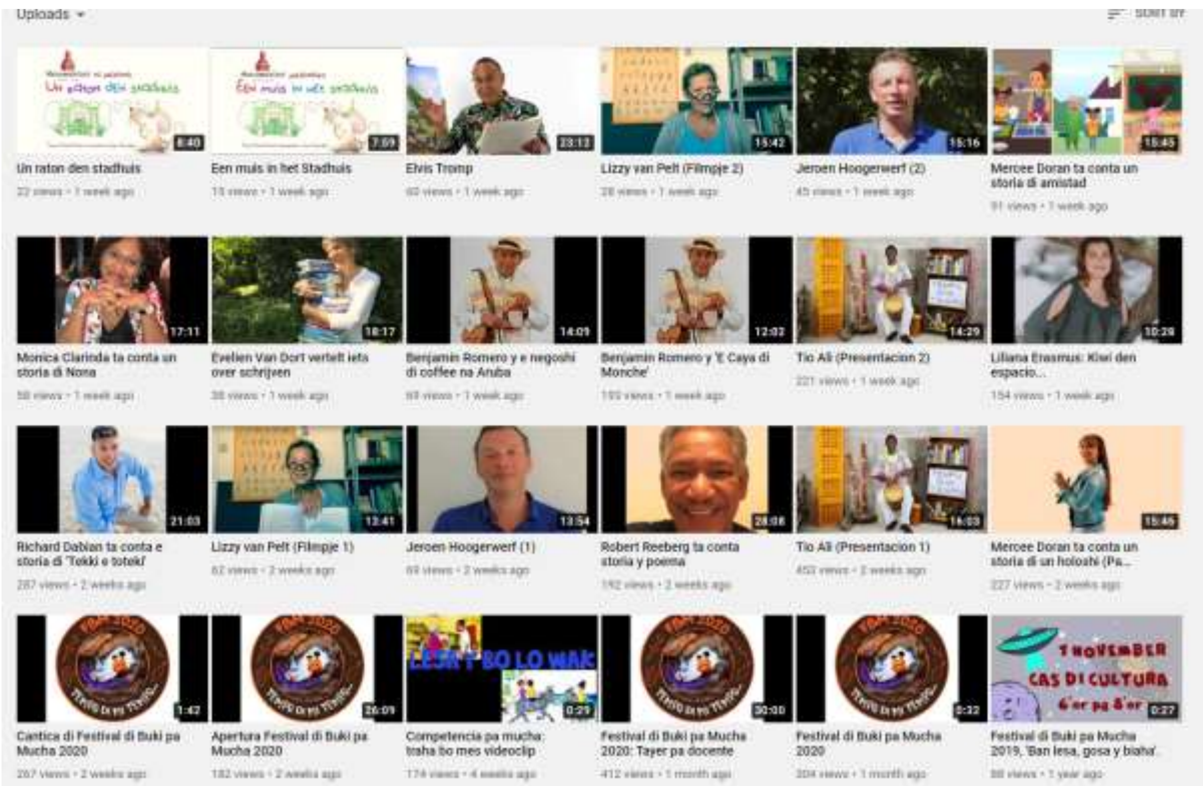
De auteurspresentaties zijn allemaal mooi, kleurig, educatief en een aantal zelfs interactief geworden.

De middagactiviteiten zijn ook dit jaar ook goed bezocht. Deze vonden plaats van maandag tot en met donderdag zowel op de bibliotheek te Oranjestad als in San Nicolas van 3:00-4:00 uur 's middags. Waarbij getracht is om ook 'Live' uit te zenden via de Facebook. Dit is niet helemaal gelukt vanwege de zwakke internetverbinding van de bibliotheek. Het publiek kreeg de mogelijkheid om een presentatie van de auteurs mee te maken.

De afsluiting was ook in een andere vorm. Dit jaar is er een Tik-tok wedstrijd georganiseerd waarbij de kinderen gebruik moesten maken van zowel de slogan als van het Festivallied. Er waren drie prijzen. De kinderen vonden dit ook heel leuk, de ouders moesten hierbij meedoen.

Zoals altijd heeft de PR-commissie ook dit jaar zeer goed werk geleverd. Gina Jie-Sam-Foek heeft hiervoor gezorgd.

Heel belangrijk voor ons is dat alle auteurs en illustrator hebben meegedaan zonder kosten in rekening te brengen. Zeer bijzonder. Hiervoor onze dank.



Sucursal San Nicolas

Nos ta un centro multifuncional di informacion, unda, banda di ofrece un coleccion grandi di buki, nos ta brinda e espacio pa lesa y studia y ta duna e facilidad pa busca informacion, haci uzo di Wi-Fi of saca copia. Tambe nos ta organisa diferente actividad y encuentro sociocultural.

Nos usuarionan

Door di e pandemia y comienso di e “normal nobo”, nos mester a sigui e protocolnan di D.V.G. Mayoria di nos usuarionan no tin e recursonan, manera conexion na Wi-Fi of aparato disponibel, pa por haci uzo di nos catalogo digital. Pa e motibo aki, nos a duna nan e servicio necesario. Un proverbio Irlandes ta bisa: Hunto den ekipo nos por traha kasteel’.

Nos relato anual ta uno diferente cu esunnan di e añanan anterior. Dia 9 di januari 2020 a tuma luga e apertura di Makerspace (B-Lab) na nos surcursal, unda tin diferente mashin na disposicion di nos hobennan. E espacio aki ta dispone di diferente mashin pa e hobennan tin e posibildad di crea diferente cos, manera un mashin pa corta palo of aparato necesario pa construi nan propio “Printed Circuit Board”. Minister Lampe, Minister-President y directora di Biblioteca Nacional Aruba tabata presente na e apertura. Durante e recorido, Minister Lampe a menciona cu lo ta bon pa laga instala un Prowise Digital Board den nos sala di estudio, unda scol y e muchanan por haci uzo di dje den futuro, mirando e desaroyonan di enseñansa digital.

Otro actividad cu a tuma lugar den luna di februari y mita di maart tabata e actividad di atardi y e tayer ’Promocion di lesamento‘ di I.P.A. cu un total di 25 studiante y 3 maestro.



Otro proyecto manera nos plataforma digital, implementacion di nos sistema di automatisacion, OCLC,

y instalacion di e computernan, tanto pa personal, como pa Centro di Informacion Digital ta den nan fase final.

Nos mester a planea diferente training pa nos personal.

Otro actividad cu nos tin planea ta: e actividad pa mucha, presentacion di pelicula den aire liber, programa di lesamento pa mucha, festival di buki, recorido, tayer, exposicion y e cursonan di computer pa pensionado.

Stadistica: Actividad

	Mucha	Adulto	Totaal
2019	467	68	535
2020	195	30	225

E programanan ta cancela te cu proximo aviso.

Nos tarea:

Servicionan extra cu a introduci:

- E servicio di pick up buki door di yama of manda e-mail.
- E catalog digital (bna.aw/catalogus).
- E-Books via bibliotheek.nl.

Tur esaki a bay fase pa fase desde nivel 1 te nivel 4.

E facilidadnan aki no tabata *facil* pa tur hende, manera menciona anteriormente, door di falta di recurso.

Les online:

Nos a constata cu hopi alumno tabata bin biblioteca pa haci uzo di nos sala di computer y nos sala di estudio den e temporada cu e lesnan di scol tabata tuma luga online. Tur dia e sala di computer tabata completamente ocupa, aunke, den e esfuerso pa mantene distancia social den e edificio, mester a baha e cantidad di computer di 20 pa 10.

Stadistica: Sala di estudio

Jan	Febr	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Dec
98	37	32	26		1	20	10	65	69	97	

Total: 455

Nos personal mester a duna extra di su tempo pa yuda esnan cu tabata mester di ayudo pa, entre otro: yena formulario online pa diferente servicio, manera F.A.S.E., Dimp y Censo,.

Usi di Sala di computer

Jan	Febr	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Dec
315	349	161	76				52	144	169	205	130

Total 1601

Nos personal:

Algun miembro di nos personal ta cay den e grupo vulnerabel, pa cual nos mester a tene cuenta cu nan salud y funcion. Door di nan vulnerabildad, tabata importante pa cumpli cu e protocol di D.V.G. y duna nan mas flexibilidad den nan trabou. Pa por eherce e trabou cumpliendo cu tur protocol di D.V.G., a instala "deskshield" na cada piso, marca señal riba vloer cu e direccion pa cana, pone handsanitizer tur caminda y exigi tapaboca na personal y usuario. Tambe ta midi temperatura y laga e usuario registra na entrada.

Nos a laga desinfecta e edificio por medio di "fogging" 3 biaha prome cu fin di aña, cual ta masha importante pa e limpiesa di e edificio y nos coleccion.

Den luna di october Adisson Loopstok a baha cu pensioen y Catarina Maduro a bay cu VUT.

Actualmente, rooster ta draai cu 6 persona awo cu nos tin un avonddienst so cu ta riba diamars y sigur ta pega ora cu un persona mester tuma vakantie of ATV of ta a.o. Sinembargo, nos mester sigui traha pa asina e servicio por draai y tin biaha esaki no ta bay na e manera desea. Ora cu mester atende reunion ta bira dificil si no tin reemplaso. E aña aki a haci uzo di reunion virtual via Zoom of Teams.



Nos ta keda optimista pa logra e meta di mehoracion y cu nos lo surpasa tur obstaculo pa

sigui brinda nos servicionan na nos usuarionan. Hunto nos lo traha pa trece e resultadonan positivo na bienestar di tur nos usuarionan. Pa 2021 nos kier organisa e programa di lesamento, tayer, encuentro riba tereno social y cultural, e curso di computer pa pensionado, F.B.M., pelicula den aire liber, Longlife Learning, recorido, actividad di atardi y e proyecto Y.M.M.O.

E marcha y desaroyo ta un proceso emocionante di cua nos a y ta sigui siña di dje. Nos no sa con largo e marcha aki lo dura, pero mientras nos ta riba caminda, nos lo sigui traha hunto pa por compronde, adapta y percura pa tuma e decisionnan necesario.

Nos meta ta pa sigui desaroya y siña, segun cos ta sigui cambia pa nos propio bienestar y na probecho di nos usuarionan.

Stadistica: Registracion na entrada (Protocol D.V.G., e.c.c. contact tracing)

Jan	Febr	Maart	April	Mei	Juni	Juli	Aug	Sept	Okt	Nov	Dec
278	224	62			105	238	237	386	545	444	342

Total: 2861

Departamento Hubenil, Sucursal Biblioteca San Nicolas

Activdad di atardi den 2020

Actividad di atardi den januari:

15 di januari: F.E.P.O., "Cuida nos oido", 10 mucha.

22 di januari: Storia di Sheila Vrolijk, 3 mucha.

29 di januari: nformacion policial cu Vocero sra. Liliana Rasmijn, 54 mucha.

Actividad di atardi den februari:

05 di februari: Come saludabel, 20 mucha y 2 adulto.

05 di februari: Leesbevordering I.P.A., 25 studiante y 3 maestro di St. Augustinus College
Recorido DiDi pa promove lesamento, 1 stagiaire.

12 di februari: Pinta y obra di man: mascarada, 13 mucha y 2 adulto.

26 di februari: Storia 'E paki cu hala' cu Juf. Caluda Poulina, 10 mucha y 3 adulto.

Actividad di atardi den maart:

04 di maart: "Mi buki di Aruba" cu Stefan Maas, 17 mucha y 3 adulto.

06 di maart:	Storia cu Juf. Daniela Rumnit-Marquez (actividad priva), 12 mucha y 1 adulto.
11 di maart:	“Video gaming” cu Arthur Comenencia, 21 mucha y 4 adulto.

Despues di 16 di maart, biblioteca tabata cera pa motibo di Covid-19, Biblioteca a keda 6 siman cera pa publico, door di shelter in place y a habri atrobe dia 4 di mei cu 25% di e personal y despues di 2 siman el a bira 50% y por a entrega buki solamente na entrada. E di 3 siman tabata cu 75% di personal y sin publico. Solamente via telefon por a pidi y pasa busca buki danki na e servicio di Pick up. Dia 25 di mei a habri 100% bek pa publico cu tur protocol di precaucion, imponi door di D.V.G.

E cantidad total di bishita na San Nicolas den 2020 tabata 196 Mucha y 29 Adulto.

Festival di Buki pa Mucha 2020



E actividadnan di atardi na San Nicolas tabata virtual via Facebook Live dia 2 di november cu Benjamin Romero, unda 3 mucha y 1 adulto tabata presente y dia 4 di november cu Elvis Tromp, unda 7 mucha y 1 adulto tabata presente. E autornan a graba video pa nan keda presenta na e scolnan virtualmente via digiboard. Durante e clausura, dia 6 di november, a saca e ganadornan di e TikTok Challenge cu e cantica di e festival. Evaluacion di e proyecto anual a tuma lugar dia 19 di november na San Nicolas.

Stadistica aña 2019, total: 467
Stadistica aña 2020, total: 225

Schoolmediatheekdienst

Inleiding

De schoolmediatheek is als onderdeel van de Biblioteca Nacional Aruba een afdeling die gericht is op het onderwijs, voornamelijk het basisonderwijs, in mindere mate op het voortgezet onderwijs. De SMD biedt gratis collecties van boeken en andere materialen te leen aan scholen, leerkrachten, IPA-studenten en ook aan de Traimerdia. Scholen en andere educatieve instellingen kunnen bij de Schoolmediatheekdienst terecht voor het lenen van verhalende en informatieve boeken en audiovisuele materialen.

De taken

De schoolbibliotheek heeft onder andere tot taak het lezen te bevorderen. Daarnaast is informatievergaring een belangrijk doel. In het voortgezet onderwijs ligt de nadruk op leerwegondersteuning (bij projecten, scripties). De collectie bevat leesboeken of jeugdliteratuur en informatieve boeken. De SMD verzorgt verschillende collecties:



De **wisselcollectie**, waarbij collecties van allerlei onderwerpen voor een bepaalde periode kunnen worden uitgeleend aan scholen, leerkrachten en schoolbibliotheken.

De **projectcollectie** als ondersteuning van de lessen, waarbij materialen voor langere tijd kunnen worden uitgeleend (1 maand).

De schoolmediatheekdienst biedt tevens aan scholen die geen bezoek krijgen van de bibliobus een klassebibliotheek aan, de collectie bevat materialen van allerlei onderwerpen en thema's die uitgeleend kan worden voor een periode van drie tot zes maanden.

Scholen die een eigen schoolbibliotheek willen opzetten worden door de SMD ondersteund met advies, opzet en collectie.

Bibliobussen: Tot de afdeling behoort momenteel 1 bibliobus (Shon Shoco), deze is momenteel in de garage voor een volledige en grondige reparatie en het vernieuwen van de binnen- en buitenkant. De 2e bibliobus (Compa Nanzi is sinds 2018 uitgeleend aan de Stichting Futura als 'Mobile techlab' en wordt als rondrijdend Makerspace lab ingezet bij basisscholen op het eiland.

Personeel en organisatie

Nathalie Croes is belast met de afdeling Schoolmediatheekdienst. Medewerkers SMD: Soraya Rasmijn, Franklin Loopstok, Gunnard Dabian, Harold Gibbs, Olga Vrolijk, Glenda Maduro en Magdalena Schwengle. Wegens langdurige ziekte van het Hoofd SMD is bibliothecaresse mw. L. Semeleer tijdelijk belast met de leiding van de afdeling. Mw. G. Maduro is per schooljaar 2020-2021 teruggeplaatst bij de SMD.

De activiteiten

Ontwikkelingen en vernieuwingen



Eind 2019 werd een begin gemaakt met de vervanging van de hardware (computernetwerk) en de migratie naar een nieuw geautomatiseerd bibliotheeksysteem, maar pas in 2020 werd de implementatie een feit. Vanwege de pandemie (COVID-19) werd de bibliotheek gesloten van medio maart tot begin mei en geleidelijk aan kon het personeel naar de werkplek terugkeren. Hierdoor is de training en implementatie van het nieuwe bibliotheeksysteem bij de SMD heel stroef verlopen en ook het feit dat er geen fulltime hoofd is die als trekker moest fungeren voor de afdeling. In juni/juli werden de nieuwe werkstations geplaatst en is er een begin gemaakt met de training van OCLC Worldcat, het nieuwe bibliotheeksysteem en online catalogus.

Aanpak werkzaamheden en interne en externe samenwerking

Vanwege de Pandemie werd de aan de Futura Foundation toegewezen fondsen voor het mobile techlab stopgezet. Vanwege het beleid betreffende social distancing konden derden geen scholen bezoeken en zagen zij zich genoodzaakt om met deze dienstverlening te stoppen. Dit betekent ook dat de werkzaamheden aan de bibliobus 'on hold' zijn gezet waardoor deze nog niet operationeel is.

Knelpunten/aandachtspunten en 'best practices'

Knelpunt blijft het feit dat de bussen al jaren buiten gebruik zijn. De bibliobussen bezochten verschillende scholen op het eiland en brachten boeken naar kinderen die de bibliotheek moeilijk konden bereiken. In de bibliobus werd in het kader van leesbevordering voorgelezen. De kinderen werden gestimuleerd tot lezen.

Een andere knelpunt is dat scholen niet altijd genoeg geld hebben om hun eigen schoolbibliotheek te onderhouden. De SMD probeert toch te helpen met bepaalde materialen die bestemd zijn voor de eigen collectie maar deze hulp is beperkt en incidenteel.

De afdeling heeft als voorkeur dat de scholen hun eigen schoolbibliotheek opzetten/inrichten. De scholen moeten beschikken over een geschikte ruimte en voldoende financiële middelen. Om materialen te kunnen bekostigen zoals, boeklon, etiketten en papier. De Schoolmediatheek Dienst heeft geen budget om de scholen te ondersteunen met materiaal. Naast ruimte en middelen heeft een schoolbibliotheek personeel nodig. Sommige scholen gebruiken de hulp van biebmoeders en leerkrachten maar dit is niet structureel van aard.

Resultaten en producten van het afgelopen jaar

Omdat begin 2020 de scholen dicht moesten waren er niet veel verzoeken voor het bijstaan bij het opzetten van schoolbibliotheken. In 2020 werd de SMD afdeling door Fatima College benaderd om advies voor het opzetten van hun schoolbibliotheek. Ook Filomena College is bezig met de voorbereidingen voor een schoolbibliotheek. Deze voorbereidingen lopen stroef omdat meestal geen vaste kracht met een vaste dagtaak hier aan werkt en omdat er geen middelen zijn om het te realiseren. Eind 2020 zijn deze 2 scholen nog bezig met het opzetten van een schoolbibliotheek. De verwachting is dat deze in 2021 gereed zullen komen.

Ons team is zeer gemotiveerd om medewerking te verlenen aan projecten van de bibliotheek of scholen. Verder gaf de afdeling medewerking aan projecten zoals 'Contamento di cuenta na Casnan di Anciano', Kinderboekenfestival, filmavonden en het Sinterklaasfeest.

Aanbevelingen voor 2021

Vanwege de pandemie zijn er veel dingen die anders zullen worden georganiseerd in veel opzichten. Voorlopig is een bezoek aan scholen met de bibliobus nog niet aan de orde. Naar verwachting zullen meer leerkrachten weer hun weg vinden naar de School Mediatheek Dienst om ondersteunend en lesmateriaal te lenen voor hun klassen. Op de website en andere sociale media zal meer bekendheid gegeven worden aan de diensten van de SMD om zo meer leerkrachten bekend te maken met deze diensten.

Nationale bibliotheek functie

Arubiana / Caribiana

Nationale Bibliotheekfunctie

Biblioteca Nacional Aruba beheert, in het kader van haar rol als nationale bibliotheek van Aruba, de nationale, bijzondere en kostbare collecties van Aruba. Deze collecties, allen betrekking hebbende op Aruba en/of de regio (voormalige Antillen, Caribisch gebied, Suriname) worden beheerd door de afdeling Arubiana/Caribiana. Vele van de items in deze collectie zijn uniek en van groot historisch en cultureel belang voor de Arubaanse samenleving. De verschillende collecties bestaan uit unieke publicaties (boeken, tijdschriften, kranten, rapporten, wetenschappelijke publicaties, enzovoorts) en audiovisueel materiaal (onder meer foto's, negatieven, dia's, film en audiotapes).

Het verzamelen, conserveren, ontsluiten en ter beschikking stellen van het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba is een van de kerntaken van Arubiana-Caribiana. Een hieruit voortvloeiende kerntaak is om vanuit de collectie onderzoekers en andere gebruikers zo optimaal mogelijk te assisteren in hun onderzoek. Dat vergt een optimaal ontsluitingssysteem en zeer grondige kennis van de collectie.

Deze kerntaak vereist niet alleen een kundig en toegewijd team van medewerkers en vrijwilligers, een goede locatie om de collectie te bewaren en ter beschikking te stellen, maar, net zo belangrijk, een collectie die toegankelijk en zichtbaar is.

Het jaar 2020: Arubiana-Caribiana, Digitalisering en de Nationale Digitale Collectie

Het jaar 2020 werd gekenmerkt door het coronavirus, en werd daardoor een compleet ander jaar dan alle jaren voorheen: de COVID-crisis trof Aruba zwaar, en de *lockdown* en de corona-maatregelen hebben ook een grote invloed gehad op de onderwijs-, cultuur- en erfgoedsectoren. De uitdaging van Arubiana-Caribiana was gedurende die periode vooral hoe toch de informatiedienstverlening te laten doorgaan, die juist belangrijk bleek te zijn op een moment dat het onderwijs virtueel plaatsvond vanuit huis, en scholen en hun schoolbibliotheken, en de gebouwen van Biblioteca Nacional Aruba noodgedwongen een aantal weken hun deuren moesten sluiten. Vanaf de start van de coronacrisis en tijdens de lockdown steeg het internetgebruik vanuit huis op Aruba enorm, en daarmee steeg ook de tijd die door de Arubaanse bevolking op internet (en op social media, vooral op Facebook) werd doorgebracht. De afdeling bleek deze uitdaging (en nieuwe kansen) zeer goed aan te

kunnen, met name vanwege de al in eerdere jaren ingezette digitaliserings- en online ontsluitings-strategie (via de Nationale Digitale Collectie http://bna.aw/digital), ondersteund door digitale dienstverlening via e-mail (digital@bibliotecanacional.aw) en via succesvolle campagnes via social media (via het hoofd-Facebookkanaal fb.com/bibliotecanacionalaruba en de (sub-)lokatiepagina fb.com/bnaarubiana).

Op de toegenomen vraag vanuit zowel het onderwijs alsook de toegenomen potentiële interesse vanuit het algemeen publiek is getracht om (tijdens de lockdown werkend vanuit huis) in te spelen, op verschillende manieren.

Voor wat betreft het faciliteren van het (virtuele) onderwijs tijdens de lockdown heeft de afdeling Arubiana-Caribiana getracht zoveel mogelijk te werken aan het beschikbaar maken van zo veel mogelijk voor Aruba unieke en specifieke informatiebronnen, en literaire werken:

Zo is er onder andere gewerkt aan het beschikbaar maken van examenboeken van de literatuurlijsten van verschillende talen, met links naar de online beschikbare versies van de boeken (zowel vanuit onze eigen digitale collectie, de "Emergency Library" van onze partner Internet Archive (archive.org) alsook andere onlinebronnen, zoals de Nederlandse Online Bibliotheek), met een speciale focus op boeken in Papiamento en Caribische literatuur.

Daarnaast is ook gewerkt aan het actief beschikbaar maken van Papiamento-(lijst)boeken in samenwerking de auteurs en uitgevers, en met het onderwijs zelf. Zo zijn bijvoorbeeld het boek '*E Fucu di e Piedra Pretonan: Mi Amiga Paulina*' van Yolanda Croes, en '*Den Kibra di Marduga*' van Desiree Correa als digitaal uitleenbare (e-)boeken beschikbaar gekomen.

Ook andere publicaties in en over Papiamento bleken zeer "gewild", zo bleek bijvoorbeeld uit de interesse die het in April toegevoegde proefschrift van Dr. Joyce Pereira, *Valorization of Papiamento in Aruban Society and Education, in Historical, Contemporary and Future Perspectives* (2018) genereerde. In komende jaren zal gewerkt worden aan het uitbreiden van de onlinecollectie scripties en proefschriften tot een meer formele "Arubaanse scriptie- en dissertatiedatabank", om zodoende wetenschappelijk onderzoek over Aruba en de taal Papiamento beter te belichten en toekomstig onderzoek beter te kunnen faciliteren.

Noemenswaardig waren ook de samenwerkingen met Levendig Uitgevers en UNOCA. Met Levendig Uitgevers werd tijdens de covid-lockdown gewerkt aan het beschikbaar maken aan alle door BNA en Levendig Uitgeverij uitgegeven KBF-geschenkboeken in de jaren 2014-2019, in zowel Papiamento als Nederlands. Deze zijn beschikbaar op http://bna.aw/digital/?q=kbf. Met UNOCA werd afgesproken om voortaan de door UNOCA binnen hun UNOCA Cares-

project gefinancierde boeken (en wellicht in de toekomst ook de audiovisuele producties) via het digitale platform van BNA beschikbaar te maken voor het publiek. De eerste i.s.m. UNOCA Cares gepubliceerde werken waren het kookboek '*Recetanan Tipico di e Cushina Arubano*' van de hand van Mauriëlle M. Tromp, en '*E canto di Nelson*' van Nelson Gonzalez, een audiovisueel werk met poëzie en kunstfotografie (zie ook http://bna.aw/digital/?q=unoca).

Naast een focus op literatuur, lezen en onderwijs is tijdens 2020 gewerkt aan het verder en dieper ontsluiten van Beeldcollecties. Zo werden er duizenden beelden toegevoegd aan de digitale collectie, werd er via "crowdsourcing" en social media de hulp gevraagd aan het publiek om zodoende mensen, plaatsen en scenes te herkennen uit onder meer de vooroorlogse glasnegatieven van fotograaf Chonay Boekhoudt (crowdsourcing-actie "Cara Conoci?" in samenwerking met Fundacion Museo Arubano; ruim 200 beelden; http://bna.aw/digital/chonay) tijdens de lockdown, en later, in het najaar met een van de fotoalbums uit de LAGO-collectie (crowdsourcing-actie 'Faces of LAGO/Caranan di LAGO?' in samenwerking met Fundacion Museo Arubano; 745 beelden: http://bna.aw/digital/lago/caranan).

Ook werden er ruim 200 beelden uit de Kostbare Collectie en uit de Dr. Johan Hartog-collectie beschikbaar gemaakt en in het publiek domein gebracht via Wikimedia Commons, in het kader van het Wiki Goes Caribbean-project. Dit zorgt zowel voor een grotere zichtbaarheid en een groter gebruik van ons materiaal als ook (op den duur) voor verdere verrijking van de informatie over de beelden via de open metadataverrijkingsstructuur die de verschillende Wiki-initiatieven bieden voor gebruikers, en voor deelnemende erfgoedinstanties.

Er werden ook op het gebied van de virtuele dienstverlening verschillende initiatieven gelanceerd, waaronder het opzetten en versneld lanceren van een Nationale Arubaanse Krantenbank (http://bna.aw/corant) met daarin het grootste deel van de op Aruba gepubliceerde dagbladen (Bon Dia Aruba, Awe Mainta, Solo di Pueblo, Aruba Today, The Morning News, Den Noticia, Aruba Traveller) uit de periode 2005-2020. Dank hiervoor gaat uit naar de uitgevers van de respectievelijke kranten, die welwillend hun medewerking verleenden en het BNA mogelijk maakten om de dienstverlening met betrekking tot krantenraadpleging en -onderzoek tijdens de COVID-lockdown volledig te virtualiseren. Ook werden in de loop van 2020 verschillende lokale tijdschrifttitels toegevoegd aan de digitale collectie, zoals *Amistad*, *Taray*, *Boulevard* en *Schakels Nederlandse Antillen*.

De verschillende social media-posts behorende bij de hierboven genoemde initiatieven zorgden (naast vermelding in de lokale kranten) voor dusdanig veel aandacht dat van de Top 10 van de social media posts van BNA gedurende het jaar 2020 er zes direct te maken hadden met het digitale platform (zie tabel 1 en 2).

#	Post Message	Total Reach	Compared to Average Post (BNA)	Type
1	Biblioteca Nacional Aruba hunto cu Levendig Uitgever ta pone diferente buki pa mucha disponibel rib	8721	+ 2259 %	**Plataforma Digital**
2	Lesa e buki *E Fucu di e Piedra Pretonan*: *Mi Amiga Paulina* di Yolanda Croes online awo. http://bna.aw	8477	+ 2193 %	**Plataforma Digital**
3	Lesa e buki *Den Kibra di Marduga* di Desiree Correa online awo. http://bna.aw/digital/?item=BNA-DI	6868	+ 1758 %	**Plataforma Digital**
4	Departamento di Enseñansa (DEA) tambe a pone hopi buki di lesa disponibel, pa diferente edad: htt	6487	+ 1655 %	Extern/Non-BNA
5	Tapaboca / Mondkapje Gerente di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) a scohe pa e proteccion optimal	5596	+ 1414 %	Anuncio COVID/pinned post
6	Awe dia 7 di maart ta haci un aña cu nos a lansa nos plataforma digital http://bna.aw/digital. A cu	3815	+ 932 %	**Plataforma Digital**
7	E disertacion di dr. Joyce Pereira titula 'Valorization of Papiamento in Aruban society and education,	2741	+ 642 %	**Plataforma Digital**
8	BNA ta anuncia: E prome corant imprimi na Aruba ta online awo: http://bna.aw/digital/corant/1897	2711	+ 633 %	**Plataforma Digital**
9	Regalo: Aquí puedes descargar 362 libros gratis en PDF de escritores sudamericanos	2704	+ 632 %	Extern/Non-BNA
10	Mercado di buki a cuminsa...bukinan ta bay manera Pan cayente!	2627	+ 611 %	Actividad

Tabel 1: Top 10 Social Media Posts (Facebook: Biblioteca Nacional Aruba)

#	Social Media Campaigns Arubiana - Post Topics	Total Post Reach	# of posts
1	Crowdsourcing - Chonay Boekhoudt http://bna.aw/digital/chonay	53448	49
2	Postnan riba bukinan individual den coleccion digital	2716	13
3	Crowdsourcing - Caranan di Lago http://bna.aw/digital/lago/caranan	2324	5
4	Anuncio - Reglanan reapertura despues di lockdown/COVID	1597	3
5	Lancering Arubaanse Krantenbank http://bna.aw/digital/corant	1595	1
6	Contribucion di coleccion digital pa Wikimedia Commons/Wiki Goes Caribbean	1126	2
7	Entrega di publicacion	1064	1
8	Externe Post - Eventonan Virtual	930	8
9	In Memoriam Livio Hermans	875	1
10	Yamada pa autornan local por contribui na e Colecion Digital Nacional	864	1

Tabel 2: Social Mediacampagnes Arubiana-Caribiana (Facebook: BNA location subpage Arubiana-Caribiana)

Deze groei van online activiteit en de groeiende focus op digitale ontsluiting heeft ook zijn weerslag gehad op de groei van het aantal door BNA online beschikbaar gemaakte bronnen: op de eerste verjaardag van de digitale collectie, 7 maart 2020 (vlak voor de lockdown) bereikte het online platform de mijlpaal van 11.000 items. Al in mei was de online collectie gegroeid tot 18.000 items (en het bezoek verviervoudigd; zie ook het eerder genoemde interview met het Internet Archive Blog), en tegen het eind van 2020 werd de grens van 29.000 items overtroffen.

Al deze initiatieven kregen online, op Aruba en wereldwijd, redelijk wat aandacht. Zoveel zelfs, dat in mei de bloggers van partner Internet Archive speciale aandacht hieraan schonken via een interview-artikel getiteld “When An Island Shuts Down: Aruba & the National Emergency Library (zie figuur 1).

When An Island Shuts Down: Aruba & the National Emergency Library

Posted on May 18, 2020 by Wendy Hanamura



The island nation of Aruba, population 110,000, lies 18 miles north of Venezuela, part of the Kingdom of the Netherlands.

On March 15, the small island nation of Aruba, part of the Dutch Caribbean, closed its borders to visitors. Cruise ships packed with tourists stopped coming. Casinos, libraries and schools shut their doors, as Aruba's 110,000 residents locked down to halt the spread of COVID-19.

That's when the Biblioteca Nacional Aruba (National Library of Aruba) swung into action.

Figuur 1: Screenshot interview-artikel Internet Archive: http://blog.archive.org/2020/05/18/when-an-island-shuts-down-aruba-the-national-emergency-library/

Deze aandacht voor ons werk bleef ook na de lockdown: in verschillende online presentaties tijdens online conferenties (onder meer tijdens de virtuele Regionale UNESCO Memory of the World (MOWLAC)-bijeenkomst ter ere van de Werelddag van de Digitale Duurzaamheid (World Digital Preservation Day), tijdens de Caribische viering van World Audiovisual Heritage Day, en tijdens Nationale Online Bibliotheekconferentie van Mexico) werd door erfgoedexperts uit de Latijns-Amerika en de Cariben aandacht besteed aan de door BNA uitgerolde initiatieven op het gebied van digitalisering en ontsluiting.

Ook de documentatie en het scannen en omschrijven van beeldcollecties kon tijdens de lockdown zonder veel oponthoud vanuit huis plaatsvinden, door het tijdig naar de verschillende thuiswerkplekken overbrengen van materialen en verschillende soorten randapparatuur, waaronder grafische scanners en boekscanners. De werknemers van de afdeling Arubiana-Caribiana hebben zich tijdens de covid-crisis van hun meest initiatiefrijke en coöperatieve kant laten zien

Op andere, minder positieve, manieren heeft de covid-crisis in 2020 ook invloed gehad op de afdeling Arubiana-Caribiana. Zo heeft de afdeling mede door de restricties op agglomeratie geen evenementen/bijeenkomsten kunnen organiseren, was de mogelijkheid voor het lezen van de fysiek aanwezige dagelijkse kranten ook na de lockdown voorlopig niet mogelijk, en zijn de (digitaliserings-)werkzaamheden waarbij gebruik werd gemaakt van de hulp van vrijwilligers ook tijdelijk stopgezet. Ook een werkbezoek aan Curaçao, met als doel het ondersteunen en adviseren van de Mongui Maduro-bibliotheek in het opzetten van een digitaliseringstraject, gepland voor maart 2020, werd tot nader order uitgesteld.

Na de lockdown konden echter de meeste soorten dienstverlening en informatievoorzieningen zonder al te grote aanpassingen snel weer doorgang vinden, en wist het publiek de afdeling Arubiana-Caribiana zowel fysiek aan de Bachstraat als virtueel weer te vinden.

Ook onderzoekers en auteurs vonden hun weg in de loop van het jaar weer richting het Arubiana-gebouw. Normaalgesproken ontvangt Biblioteca Nacional Aruba regelmatig exemplaren van publicaties overhandigd van auteurs voor opname van hun werken in de Nationale Collectie. In 2020 zijn er vanwege logistieke en financiële omstandigheden minder fysieke boeken gepubliceerd, maar toch hebben de auteurs en uitgevers hun weg gevonden naar Arubiana-Caribiana. Speciaal het vermelden waard is het bezoek van Dr. Armando Lampe, Minister van Onderwijs, Wetenschap en Duurzame Ontwikkeling, die op 22 oktober 2020 originele exemplaren van al zijn gepubliceerde boeken en artikelen aan BNA heeft overhandigd, een totaal van 37 werken, zowel voor opname in de fysieke collectie alsook het op termijn opnemen van de werken in de digitale collectie.

Voor het Kinderboekenfestival 2020, dat volledig digitaal plaatsvond in de maand November, en als thema "Tempo di mi Tempo" (Geschiedenis) had, is vanuit Arubiana zorg gedragen voor een deel van het digitale materiaal voor de scholen. Er zijn digitale lesbestanden ontwikkeld speciaal bestemd voor de digiboards die inmiddels in een groot aantal basisscholen in de klassen aanwezig zijn. In dit digitale lesmateriaal zijn de verhalen van

het KBF-geschenkboek *Ora Ubao / Schelpeneiland* gecombineerd met de door de auteurs en BNA's media-afdeling geproduceerde voorlees- en activiteitenvideo's en historische beelden en bronmaterialen uit de Arubiana-collectie tot virtuele blader- en voorleesboeken, waardoor zelfs bij het in 2020 helaas ontbreken van de populaire auteursbezoeken aan de scholen, er toch op een aansprekende virtuele en interactieve manier in de klassen gewerkt kon worden aan bevordering van leesplezier en de kennis van de Arubaanse geschiedenis. De digibordlessen zijn beschikbaar via http://bna.aw/digibord.

Op de valreep van 2020 werd ook een akkoord gesloten met Directie Wetgeving en Juridische Zaken (DWJZ), waardoor per december 2020 ruim 3.000 publicaties (o.a. Landscouranten en afkondigingsbladen) ook via BNA online beschikbaar zijn gekomen, en in de toekomst ook alle wetboeken moet gaan omvatten. Soortgelijke afspraken bestaan ook al met andere overheidsdiensten, zoals Directie Cultuur (DCA), het Centraal Bureau voor Statistiek (CBS), het Ministerie van Algemene Zaken (o.a. de publicatie Isla Online) en verschillende partners uit het onderwijs. Het is de hoop en verwachting om deze lijn in de komende jaren voort te zetten en uit te breiden.

Het team van Arubiana bestaat momenteel uit 7 medewerkers. In 2020 heeft Arubiana-Caribiana afscheid genomen van collega Randy Hoek die na 37 dienstjaren het besluit genomen heeft om per 1 december 2020 met de VUT te gaan. Hij werkte vele jaren in de Binderij, maar was sinds juli 2012 bij Arubiana-Caribiana werkzaam, waar hij onder andere verantwoordelijk was voor het onderhouden van de krantencollectie. Per 1 oktober 2020 heeft het team van Arubiana-Caribiana versterking gekregen van mw. Zetsia Ponson, Informatiespecialist, die na een succesvolle periode van ruim vier jaar als secretaris-generaal van de Arubaanse Nationale Commissie voor UNESCO, heeft gekozen om haar carrière voort te zetten door bij BNA terug te keren.

Het belang van de Arubiana-Caribiana-collecties en voor de werkzaamheden van de afdeling blijft groot, en gezien de aanhoudende aandacht voor de dienstverlening lijkt de in 2020 ingezette trend zich in de komende jaren door te zetten.

Om aan het steeds groeiende belang van digitaal behoud en digitale ontsluiting van de collectie tegemoet te kunnen blijven komen zal in de toekomst schaalvergroting via het instellen van een digitaliseringsafdeling en/of op projectbasis met externe fondsen en via (lokale en internationale) samenwerkingsverbanden gewerkt moeten worden. Ook verdient de harmonisering en huisvesting van de fysieke en de virtuele collecties aanhoudende aandacht in de komende jaren. De in de eerdere jaren aangegeven knelpunten op het gebied

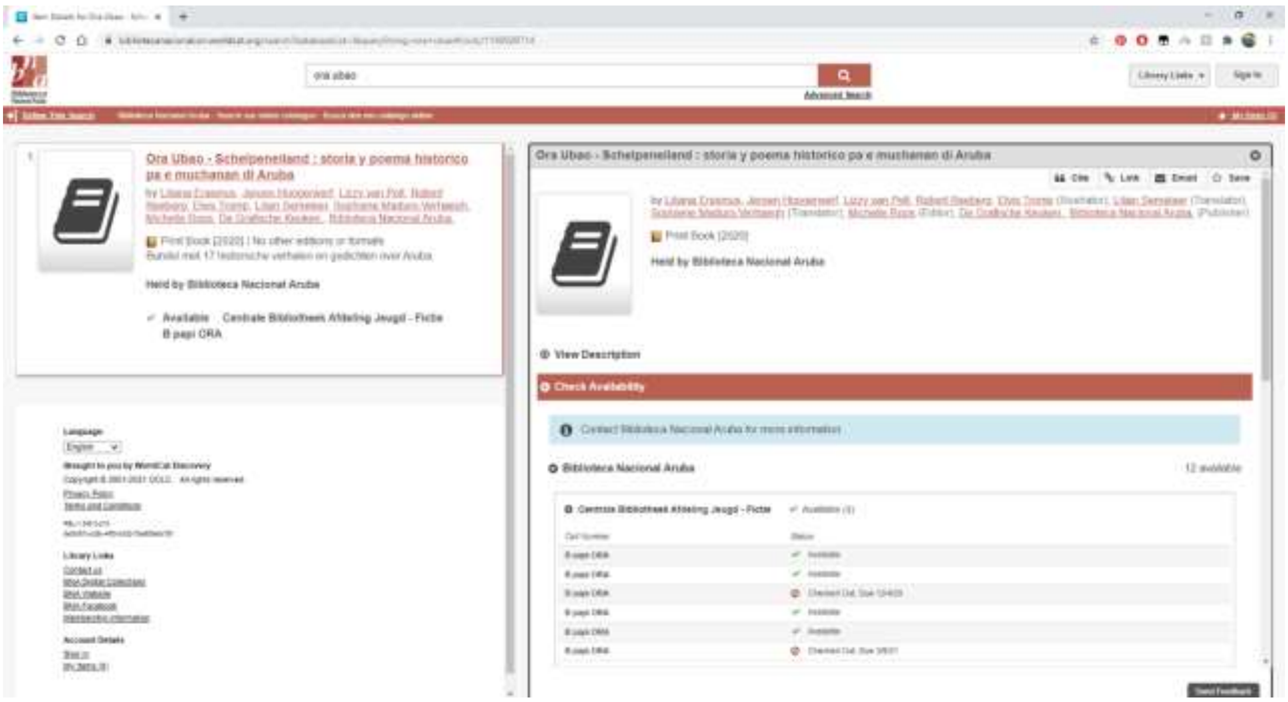
van huisvesting, randvoorwaarden, personeel en budget blijven onverkort van kracht, maar het team van de afdeling Arubiana-Caribiana is sterk door het crisisjaar 2020 heengekomen en heeft zich aantoonbaar van haar beste kant laten zien. Het voornemen is om in 2021 het ingeslagen pad te blijven volgen, en om te bouwen op de in 2020 behaalde successen en in 2020 ingezette initiatieven.

Ondersteunende diensten

ICT

De ICT afdeling van de bibliotheek werkt samen met de overheidsdienst Directie Informatievoorziening en Automatisering (DIA) en draagt zorg voor alle automatiseringssystemen binnen de bibliotheek en het onderhouden van alle hardware en software die niet onder de DIA valt, zoals de computers in het Centro di Informaction Digital. Tevens zorgt de ICT afdeling voor de bestelling van inkt voor de diverse printers. In 2020 heeft de ICT afdeling een NAS geïnstalleerd bij de media. De media werkt met grote bestanden en de NAS zorgt voor een grote opslagcapaciteit.

In 2018 heeft er een openbare aanbesteding plaats gevonden voor nieuwe hardware voor de drie locaties van de Bibliotheek, te weten de Centrale Bibliotheek in Oranjestad, de afdeling Arubiana/Caribiana in Oranjestad en het filiaal in San Nicolas. Tevens was er ruimte voor het aanschaffen van een nieuw bibliotheek automatiseringssysteem. Uiteindelijk is hierbij gekozen voor het systeem van OCLC. Dit systeem is cloudbased en kan van elke computer, laptop of telefoon geraadpleegd worden. Vanaf mei 2020 is het nieuwe bibliotheek automatiseringssysteem van OCLC operationeel. In de loop van 2020 waren er nog enkele aanloopproblemen, maar deze zijn grotendeels verholpen. Naast het gedeelte voor de medewerkers is de catalogus online beschikbaar voor het publiek en is te raadplegen vanaf elke computer, laptop of smartphone. Dit is een grote vooruitgang in onze dienstverlening naar het publiek en een van onze wensen is daarmee in vervulling gegaan.



In 2020 zijn de computers voor de kantoorautomatisering vervangen door DIA. Zowel bij de Centrale Bibliotheek als het filiaal San Nicolas en afdeling Arubiana/Caribiana zijn nieuwe computers geïnstalleerd en zijn ook nieuwe servers geïnstalleerd. Dit is een vooruitgang in onze dienstverlening. Tevens heeft DIA een fiber optics netwerk tussen de drie locaties van B.N.A. geïnstalleerd. Dit zorgt voor een onderlinge snelle connectie.

Searchbar

Pa facilita nos usuario pa busca den nos diferente catalogonan a crea un searchbar integral. Akiden por busca den nos sistema automatisa cu ta den proceso di implementacion, riba e plataforma digital y riba nos website. Actualmente biblioteca ta cambiando e sistema di prestamo di buki pa OCLC. Awor en adelante usuarionan por busca buki for di cas mes. Algo cu ta bay facilita nan buskeda y haci nos trabou mas facil. Asina nos ta mehora nos servicio.



Usuarionan por busca material via e search bar riba nos website www.bibliotecanacional.aw Sea asina bon di informa nos usuarionan di e cambio aki y splica nan con por busca informacion. (tambe disponibel via http://bna.aw) Usuarionan por busca for di cas of unda sea, via computer, tablet y Smartphone. Pronto lo inclui e coleccion digital, kostbare collectie y Hartog collectie tambe.

Catalogusafdeling

Afdelingshoofd: Michelle Roos. Werknemers: Zayda Semeleer, Seraja Westrate-Engelbrecht, Lisbelia (Zenia) Croes-Arends, Haroll de Cuba, Roraima Penja-Boekhoudt, Luis (Lucho) Geerman, Elizabeth Loefstok.

Inleiding

De catalogusafdeling is een van de ondersteunende afdelingen binnen de organisatie en draagt zorg voor het ontsluiten, catalogusbouw en gebruiksklaar maken van boeken en andere media t.b.v. de publieksafdelingen van de bibliotheek.

Alle materialen die door de bibliotheek worden aangeschaft komen voordat zij de uitlening in gaan, eerst op de catalogusafdeling terecht, waar de dozen met nieuwe materialen worden uitgepakt en gecontroleerd op juistheid door een medewerker van de afdeling. Bijbehorende rekeningen worden gecontroleerd en onjuistheden gereclameerd. Prijs en indeling worden genoteerd en materialen worden naar bestemming verdeeld. Vervolgens worden de gegevens in een database gezet. Zij worden voorzien van een titelbeschrijving, trefwoord, SISO-indeling, PIM-indeling en koppeling in het systeem.



Bij het invoeren van de titels wordt er sinds juni 2020 gewerkt in de Record Manager van de OCLC Worldshare Management Services. De ingevoerde titels zijn direct te zien in de publiekscatalogus (WorldCat Discovery) die wij en de klanten kunnen zien. Een aantal vastgestelde velden moeten worden ingevuld. Door de velden in het record in te vullen worden een aantal formele en inhoudelijke kenmerken toegekend die bepalen hoe een titel in de catalogus komt en die ook de kastplaatsing in de bibliotheek bepalen. Bij het ontsluiten van informatie maakt de catalogusmedewerker gebruik van handboeken met (internationaal) regels t.a.v. ontsluiting, trefwoordenlijsten uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus en registers van classificatiecodes (SISO en of PIM). Zo kunnen we kwaliteit en uniformiteit

garanderen. De meeste onderwerpen komen uit de NBD/Biblion Trefwoordenthesaurus, aangepast aan onze situatie. Op alle trefwoorden kan in de catalogus gezocht worden. De medewerkers zoeken tevens naar informatie over het boek via verschillende bestanden en het internet.

Het is van groots belang dat alle velden goed worden ingevuld, anders is de informatie niet goed toegankelijk of niet terug te vinden in de catalogus en in de bibliotheek.

Catalogiseren is niet eenvoudig. In Nederland krijgen de bibliotheken de meeste titelbeschrijvingen in elektronische vorm aangeleverd van NBD/Biblion, de overkoepelende bibliotheekorganisatie.

De afdeling zorgt ook voor de verdere afwikkeling. De publicaties worden uitleen klaar gemaakt, dat wil zeggen dat ze voorzien worden van barcodes, boeklon, etiketten, stempels en beveiligingsmaterialen.

Personeel

Het afgelopen jaar hebben we wat betreft het aantal collega's één verandering meegemaakt. Cinderelle Guiterrez-Croes is per 8 juni naar de afdeling Binderij overgeplaatst.

Op 25 augustus was ons afdelingshoofd 40 jaar bij de bibliotheek in dienst.

Elke medewerker heeft een eigen takenpakket waar zij/hij verantwoordelijk voor is. Aan het einde van het jaar bestond het personeelsbestand uit 8 medewerkers. Het team bestaat uit drie groepen: 4 catalogiseerders, 2 administratieve krachten en 2 boekverzorgers.

Aan de catalogiseerders worden hoge eisen gesteld. Ze moeten publicaties doelmatig kunnen beschrijven, interpreteren en toepassen in een geautomatiseerd systeem.

Activiteiten

Ontwikkelingen en vernieuwingen

In 2019 heeft de Biblioteca Nacional Aruba besloten volledig over te stappen naar OCLC Worldshare Management Services. WMS stelt bibliotheken in staat gebruik te maken van gezamenlijk gedeelde data van bibliotheken over de hele wereld om zo efficiëntere processen te realiseren. Op 2 juni 2020 is de afdeling begonnen met invoeren van data in de Record Manager van de WMS.

Voortdurende en snelle ontwikkelingen wat betreft het catalogiseren met een geautomatiseerd catalogiseersysteem betekent dat catalogiseerders zich ook in de toekomst steeds weer moeten laten bijscholen om de ontwikkelingen bij te kunnen houden en te kunnen anticiperen.

Knelpunten/aandachtspunten en "best practices"

Aandachtspunt is de noodzaak van training in de nieuwe catalogisatiestandaard RDA (Resource Description and Access). RDA biedt bibliotheken de mogelijkheid flinke veranderingen aan te brengen in de manier waarop bibliografische data worden gecreëerd en gebruikt.

OCLC werkt met MARC. De MARC-standaarden (Machine Readable Cataloguing) vormen al jaren de basis voor het catalogiseren in bibliotheken. Trainingen voor het lezen en toepassen van Marc21-velden (waar staat welke informatie en hoe is die informatie vastgelegd) is nodig.

Kwaliteitscriteria

Publicaties die klaar zijn voor de uitlening worden gecontroleerd op fouten. De overgang naar Worldshare (OCLC) maakt controle op de kwaliteit van titelbeschrijving makkelijker.

Resultaten en beoogde producten van het afgelopen jaar

2020 was geen makkelijk jaar. Als team werden wij flink op de proef gesteld. Naast het werken met een nieuw bibliotheeksysteem moesten we leren werken met een nieuw catalogisatiestandaard (RDA) en Marc21-velden lezen en toepassen.

Door de coronacrisis moest de overheid haar beleid toepassen waaronder financiën die voor ons negatieve gevolgen hadden. In verhouding tot overige jaren zijn er heel veel minder nieuwe boeken ontvangen.

In totaal zijn er in 2020 **3.408** materialen afgewerkt. In vergelijking met 2019 is dat 468 minder.

Het afgelopen jaar zijn we verder gegaan met het overzetten van de collectie studieboeken van de jeugdafdeling van Filiaal San Nicolaas van een SISO-indeling naar een indeling volgens PIM. In totaal zijn er 1.105 boeken overgezet naar de indeling volgens PIM.

<u>Overzicht aantal ingewerkte boeken per maand</u>

Januari	175
Februari	-----
Maart	-----
April	168
Mei	-----
Juni	201
Juli	538
Augustus	429
September	477
Oktober	629
November	557
December	234
Totaal	3.408

Aanbevelingen voor 2021

- Richtlijnen voor het werken met RDA zijn te vinden in de RDA Toolkit. De RDA Toolkit is het online handboek waarin richtlijnen en allerlei aanvullende handleidingen en voorbeelden staan. Een abonnement op de RDA Toolkit is noodzakelijk.

Training in RDA en MARC21 voor bibliotheekmedewerkers.

Collectievorming

Biblioteca Nacional Aruba biedt wekelijks nieuwe actuele boeken aan haar publiek. Deze worden via de lokale boekhandels besteld. Direct bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid.

Selectie en aankoop van nieuwe titels is gebaseerd op collectiegebruik en vraag van de lener. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief en in meerdere talen en niveaus. Nieuwe titels opzoeken en beoordelen gebeurt meestal online of via een fondscatalogi. Boekentips komen ook binnen via lokale kranten, tijdschriften, newsletters en bloggers en andere bronnen.

De algehele coordinatie van collectievorming is overgenomen door ons hoofd Catalogus. Samen met werkgroep Collectievorming is zij belast met de aanschaf van nieuwe boeken, alsmede sanering en promoten van de collectie. De rubrieken en taken zijn onder de leden van de werkgroep verdeeld. De huidige werkgroep bestaat uit 7 personen: Lourdes Croes, Arubiana; Astrid Britten, Directie; Gina Jie-Sam-Foek, Centrale Bibliotheek; Judith Ling, Filiaal San Nicolas; Michelle Roos, Catalogusafdeling (Voorzitter); Sophiene Maduro- Verhaegh, Centrale Bibliotheek; Yosmar Sneek, Centrale Bibliotheek. De leden dienen een brede blik en een grote algemene ontwikkeling te hebben. Belangrijk is om doorlopend alert te zijn op nieuwe titels.



Schenkingen vormen ook een onderdeel van de collectievorming van de bibliotheek. Het selecteren van titels geschikt voor onze collectie is dit jaar overgegaan naar een andere bibliothecaresse. We verwijzen hierbij naar criteria die door bibliotheken wereldwijd worden gehanteerd zodat donateurs weten waar we op letten. We houden bij wat we opnemen in de collectie voor een beeldvorming v.w.b. schenkingen. Boeken die niet in onze collectie

passen worden verkocht op de jaarlijkse boekenmarkt. Die is dit jaar gehouden in de bibliotheek in Oranjestad tijdens de Kinderboekenweek en in een iets ander jasje.

Activiteiten

In het afgelopen jaar heeft de werkgroep drie keer vergaderd. Agendapunten waren onder andere schenkingen, budget, ontsluiting, promotie, stand van zaken bestellingen, afschrijvingen en collectieaanduiding/collectieplaatsing.

Promotie collectie

Dit jaar is de promotie van de collectie op Social Media opgepakt door 2 collega's. Er wordt aandacht gegeven aan een selectie uit de nieuwe boeken en voorzien van een korte beschrijving voor Facebook en Instagram in een herkenbare template met kop *'Peek of the week'.*

Daarnaast wordt er aandacht gegeven aan de schenkingen die wij ontvangen. We publiceren een post om de gulle gever te bedanken met vermelding van de boeken die in onze collectie wordt opgenomen en beschikbaar gesteld. We hopen dat dit lezers op het idee brengt ook boeken te doneren. Het aantal boeken dat uit boekdonaties wordt opgenomen in de collectie was voorheen niet bekend. Van juni tot en met eind 2020 zijn er **1600** boeken naar de catalogus gegaan om in de collectie te worden opgenomen.

De digitale collectie is ook vaak belicht dit jaar. Ook omdat er meer is ingezet op online lezen. Lezers worden ook betrokken bij de collecties foto's door te vragen om te helpen de foto's beter te ontsluiten.

Wij hebben dit jaar E-books kunnen aanbieden via www.onlinebibliotheek. Ook hier wordt aandacht aan besteed via ons Social Media platform.

Het doel van promotie van de collectie is om de gebruiker te informeren, klantenbinding en de waarde van lezen en informatie te tonen en het gebruik van de collectie te optimaliseren.

Ontwikkelingen en vernieuwingen

Het collectiebeleid is gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Met het beschikbare budget probeert de werkgroep middels prioriteitenstelling hieraan te voldoen. We moeten streven naar een optimale collectie. Maximaal gebruik tegen minimale middelen.

Knelpunten / aandachtspunten van het afgelopen jaar

De collectievorming verloopt niet ideaal. Het budget wordt flink onder druk gezet. Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie. Door de jaarlijkse bekorting op het budget zijn we genoodzaakt om veranderingen aan te brengen in onze collectiebeleid. Onder ander worden er minder exemplaren van boeken besteld.

De besteladministratie is zeer verouderd. Automatisering van de besteladministratie waardoor het personeel sneller gegevens kunnen opzoeken en verwerken is sterk aan te raden.

De bibliotheek is afhankelijk van lokale boekhandels die de bestellingen verzorgen. Weinig boeken zijn er in de afgelopen jaar door de boekhandels aan de bibliotheek geleverd. Wel heeft de bibliotheek een groot aantal schenkingen ontvangen die door de Catalogusafdeling zijn verwerkt, zodat we onze collectie toch konden aanvullen. Maar dit wil niet zeggen dat lacunes in de collectie aangevuld worden en dat de collectie actueel is.

Resultaten en Beoogde Producten van het afgelopen jaar

Meerdere bestellingen zijn voor volwassenen- en jeugdboeken bij de lokale boekhandels geplaatst. Verschillende inkooporders zijn door de Directie Financiën uitgegeven, maar de betalingen gaan erg langzaam.

Aanbevelingen voor 2021

- Sanering van de huidige collectie informatieve volwassenen boeken. Wekelijks wordt het aanbod boeken in de bibliotheek aangevuld. Om het aanbod actueel en aantrekkelijk te houden, moet de collectie regelmatig gesaneerd worden. Op basis van vooraf afgesproken richtlijnen zullen boeken uit de collectie worden afgeschreven.

Public Relations & Voorlichting

We houden het publiek op de hoogte van wat er in de bibliotheek gebeurt en we geven ook nieuws over boek en schrijvers, de collectie en andere informatie.

In het huidige formatieplan komt de functie van PR functionaris niet voor en in het voorgestelde formatieplan zou een medewerker Public Relations (HBO) onder Bedrijfsvoering vallen. De laatste 17 jaar heeft onze bibliothecaresse de PR taken op zich genomen en is dit in die zin een combinatiefunctie. De representatie van de bibliotheek wordt door de directrice gedaan en heel af en toe door haar plaatsvervanger. Daarnaast helpen verschillende collega's met het uitdragen van informatie over de projecten van de bibliotheek. De redactie en lay-out (fotowerk) van persberichten, berichten voor Social Media en een maandelijkse nieuwsbrief worden opgesteld door bibliothecaresse Gina Jie Sam Foek.

Samenwerking: Uitwisseling van fotomateriaal en *proofreading*.

Deskundigheidsbevordering: De bibliothecaresse belast met PR taken volgt schrijfcursussen en fotografiecursussen. Dit gebeurt meestal op eigen initiatief, in eigen tijd en op eigen kosten. Vanuit de overheid zijn er op dit gebied geen cursussen aangeboden.

Activiteiten: Wekelijks maar meestal dagelijks worden post items, persberichten opgesteld en fotocorrectie gedaan om de kwaliteit goed te houden. Voor het opstellen van persberichten wordt een *quick research* gedaan en fotomateriaal gemaakt, opgezocht en geselecteerd. Met de aankondiging van een boekpresentatie wordt de inhoud van het boek doorgenomen of een kort interview gehouden met de schrijver. Artikels bestemd voor publicatie worden nagelezen en gecorrigeerd door een directielid of collega bibliothecaresse, zowel op taal, stijl en inhoud. Regelmatig komt er een stukje vertaling bij. De meeste berichten worden uitgedaan in Papiamento. Verder is er ook redactiewerk voor correspondentie, notulen en andere documenten alsook het jaarverslag van de bibliotheek.



Aanpak werkzaamheden: De informatie die verwerkt moet worden tot persklare artikels of *posts* (naar buiten toe), komt binnen via vergaderingen en

overleg met de directie en collega's (interne communicatie). Bijwonen van de vergadering van de Kinderboekenweek zijn in een bepaalde fase bijvoorbeeld wekelijks. Bij dit project wordt er volgens een promotieplan en tijdsplan gewerkt.

Bij de **intake** van evenementen vindt een werkverdeling plaats tussen het secretariaat en de Media afdeling voor wat betreft de logistiek. Er wordt een post item opgesteld voor publicatie en promotie. Informatie over evenementen door derden die ruimte reserveren bij de bibliotheek wordt evt. bij hen opgevraagd en verwerkt voor publicatie. Verzoeken van de pers om informatie worden zo snel mogelijk behandeld en gegeven. Bij introductie van een nieuwe service wordt er extra aandacht aan gegeven. In het geval van de introductie van een B-lab is de promotie opgepakt door de bibliotheek, de stichting die het beheerd en vanuit de overheid.

Bij de communicatie met collega's en klanten wordt Whatsapp steeds meer gebruikt. De bibliotheek heeft 2 Smartphones gekregen van SETAR.

Voor wat betreft het jaarverslag komt de informatie van de afdelingshoofden en doet de bibliothecaresse belast met PR de eindredactie, ook hier leest de directie mee.

Dagelijks worden de kranten afgespeurd op berichtgeving over de bibliotheek, zowel berichten van anderen als onze eigen publicaties. Dit om te controleren hoe de publicatie heeft plaatsgevonden, tekstcontrole en plaatsing foto's. (Dit heeft te maken met het imago van de organisatie), indien er incorrecte informatie is gepubliceerd moet er gerectificeerd worden. In de praktijk valt dit erg mee, de lokale pers neemt grotendeels de printklare persberichten zo over als ze binnenkomen maar we kijken het toch na. We kijken ook op websites van andere organisaties. Publicaties worden bewaard in een folder op de server.

Bijhouden en eigen maken van nieuwe versies van de website (Wordpress) en uitbreiden van het emailbestand van Tiny Letter (newsletter).

Kwaliteitscontrole

Er gaat altijd een proofreader over elke draft. Fotowerk wordt bestudeerd, geselecteerd en ge-edit. De bibliotheek heeft in 2018 een nieuwer model camera aangeschaft (Canon Rebel T6i). Een extra flitser is niet overbodig bij activiteiten buiten en na zonsondergang. Dus die moet er ook bijkomen.

Knelpunten: Voor de werkzaamheden is er een snelle computer met geactualiseerde browser plus fotocorrectie software nodig. De oude DIA computers zijn vervangen met nieuwere

modellen. Het maken van promotiemateriaal kost veel tijd. We zouden meer kunnen laten zien aan materiaal dat de Media gefilmd heeft maar het editen en converteren naar clipjes volgens een YouTube formaat gebeurt tot nu toe bijna niet.



We hebben geen Marketing budget. Op de PR post van de begroting staat een bedrag van 1100,00 florin vermeld. We maken gebruik van eigen platforms en *free publicity* maar adverteren en het distribueren van promotiemateriaal is beperkt. In 2020 wordt er een nieuw bord geplaatst op de stoep voor het hoofdgebouw met de openingstijden en contactinformatie. Er zijn nieuwe Business cards besteld.

Uploaden van foto's voor FB *posts* zou gedeeltelijk gedelegeerd moeten worden. Dit neemt teveel tijd in beslag maar er moet gecontroleerd worden wat er wordt gepubliceerd en de kwaliteit van de foto's, dus dat is tricky.

Aandachtspunt: Meer audiovisueel materiaal op de website en *Social Media*. Momenteel is er geen invaller voor de PR bibliothecaresse en liggen deze activiteiten stil tijdens bijvoorbeeld haar vakantie. De ene afdeling is gevoeliger voor promotie dan de andere. Niet iedereen geeft hier evenveel aandacht aan. Vanuit het filiaal bijvoorbeeld wordt aangegeven dat ze liever niet meedoen aan posten op Social Media. De coördinator Jeugdactiviteiten doet mee met de promotie van de kinderactiviteiten (via Facebook en whatsapp). De bibliotheek heeft een instagram account geopend en hier wordt informatie van een selectie nieuwe boeken gepubliceerd.

De informatie die de bibliotheek uitdoet is gericht op volwassenen. Informatie bedoeld voor kinderen en jongeren wordt door de ouders en opvoeders opgepakt. Tieners bewegen zich niet zoveel op onze FB pagina of website. Er wordt niet aan marktsegmentatie gedaan.

Design van de website is uitbesteed alsook, *hosting* en webupdates (software en security updates).

De procedure om veranderingen op de website door te voeren is langdradig door de omslachtige betaalprocedure via Dir. Financien.

Stats

Performance on Google 2020					
How many	How many people found your business on Google	asked for directions	Visited your website	Called you	Photo views
Januari	19049,00	98	86	53	
Februari	15049,00	84	88	40	
Maart	7609,00	48	99	94	
April	4207,00	5	115	17	
Mei	4514,00	19	106	47	
Juni	6829,00	42	88	65	
Juli	8257,00	42	82	63	
Augustus	7023,00	25	79	53	
September	7809,00	44	111	90	
Oktober	8055,00	52	121	116	
November	8934,00	50	136	55	
December	16845,00	32	90	48	
Total	**114180,00**				

Aruba heeft volgens www.internetworldstats.com in 2020, 104,803 Internet gebruikers (98.2% penetration, per IWS) en 240,500 Facebook subscribers (86.1% penetration rate).

Google Business

De bibliotheek heeft een Google Business account geopend in 2014. Hier kunnen geïnteresseerden in het kort wat informatie vinden over de bibliotheek zoals openingsuren, locatie, telefoonnummer, etc. We krijgen statistieken binnen die vertellen hoeveel mensen informatie over de bibliotheek zoeken/googlen.

Facebook:

BNA ondersteunt haar klanten niet alleen via de Klantenservice, maar (uiteraard) ook via Social Media. Het aantal Facebookfollowers is eind december **4696**. Via Facebook zijn in totaal **297** berichten/vragen binnengekomen en afgehandeld. Er komen dagelijks vragen en feedback binnen via email info@bibliotecanacional en andere emailaccounts van collega's.

Het FB platform wordt meer gebruikt voor het publiceren van korte berichtjes, links naar informatie over boeken, cursussen, schrijvers en lezen, alles met fotowerk. Daarnaast ook educatieve videoclips. Hier kunnen mensen reageren op berichtjes en ook een message sturen. We posten van YouTube naar FB.

Onze activiteiten worden aangekondigd op de website en FB (en lokale pers)op evenementenoverzicht

De activiteiten lopen uiteen van inloopspreekuren, lezingen, literaire schrijfcursussen, activiteiten in samenwerking met het onderwijs, cursussen, (digitale) trainingen, tentoonstellingen, debatten, die de bibliotheek zelfstandig of in samenwerking met partners of (lokale) maatschappelijke organisaties aanbiedt.



Newsletter

De bibliotheek verstuurt maandelijks een nieuwsbrief. Eind 2020 staat de teller op **2627** abonnees. Newsletter BNA: Tiny Letter

Tiny Letter	Newsletter	Title	Subscribers	Total opens
		2020		
Januari 2020	0			
Februari 2020	1	Bo ta bon bini na biblioteca	2403	825
Maart 2020	2	Homenahe na autor y compositor	2400	859
April 2020	3	Lesando pa bo examen?	2553	1004
April 2020	4	Con abo ta desea di haya informacion via Social Media?	2392	884
Mei 2019	5	Pasa busca bo bukinan na biblioteca	2492	924
Mei 2019	6	Ebooks pa miembro	2546	1127
Juli 2019	7	Busca den catalogo	2548	1426
Augustus 2020	8	Tapaboca	2533	1285
Oktober 2020	9	Tempo di mi tempo…	2537	1497
Oktober 2020	10	Ban lesa di e tempo aya	2530	1227
Oktober 2020	11	Exposicion 'Ora Ubao' ta habri	2527	1045
November 2020	12	Un siman di celebracion di buki pa mucha	2521	1085
December 2020	13	Un bon december!	2627	910
			Total opens	**14098**

Website van de bibliotheek www.bibliotecanacional.aw

Het hosten van de website is uitbesteed aan Orbitalnets, de redactie wordt In-House verzorgd. In 2018 zijn er **171** items gepubliceerd op de website.

Eind 2020 wordt er een Instagram aangemaakt voor de bibliotheek als extra middel om doelgroepen te bereiken. Dit wordt om te beginnen gebruikt om nieuwe boeken te promoten. Er wordt wekelijks een selectie gemaakt uit het aanbod nieuwe boeken en dit wordt gepubliceerd in een herkenbaar template.

Performance on Google 2020					
How many	**How many people found your business on Google**	**asked for directions**	**Visited your website**	**Called you**	**Photo views**
Januari	19049,00	98	86	53	
Februari	15049,00	84	88	40	
Maart	7609,00	48	99	94	
April	4207,00	5	115	17	
Mei	4514,00	19	106	47	
Juni	6829,00	42	88	65	
Juli	8257,00	42	82	63	
Augustus	7023,00	25	79	53	
September	7809,00	44	111	90	
Oktober	8055,00	52	121	116	
November	8934,00	50	136	55	
December	16845,00	32	90	48	
Total	**114180,00**				

2021

In 2021 werken we graag aan een nieuw product, een serie van 6 afleveringen Podcasts. Dit om een publik te bereiken dat liever auditief informatie opneemt. Hiervoor wordt alvast een korte cursus Podcast productie gevolgd en zoeken we naar een Voice coach.

Website traffic BNA 2020	
	Users
Audience overview	
1e halfjaar	
Januari	1217
Februari	1081
Maart	1844
April	1987
Mei	2002
Juni	1600
2e halfjaar	
Juli	1800
Augustus	1900
September	2700
Oktober	2700
November	2200
December	1300
Totaal	**22331**

Stage project

We hebben een Arubaanse studente '*International Communications*' kunnen plaatsen dit jaar, Stephany Ridderstap. Stephany volgt haar opleiding in Nederland en wou graag haar eindproject doen op Aruba omdat ze op Aruba wil blijven wonen.

Stephany richt zich op het onderzoeken van een vrij jonge doelgroep. Een korte omschrijving van haar opdracht klinkt als volgt: "*This project will explore how to attract both the local and expat community between the ages of 15 to 30 to the library with the use of social media.*" Stephany is half februari bij ons begonnen en een maand later is ze van huis uit gaan werken, wat in haar geval heel goed kon. Stephany heeft onderzoek gedaan naar de doelgroep en Social Media trends en de communicatie van bibliotheken. Ze heeft voornamelijk onze posts gevolgd op onze Facebook page en heeft interviews gedaan met enkele personen uit de doelgroep, ze heeft trends gevolgd en heeft aanbevelingen kunnen doen. Aan het einde van de stage levert Stephany een rapport op van 60 pagina's en licht dit toe via Microsoft Teams aan enkele collega's. Het rapport is opvraagbaar.

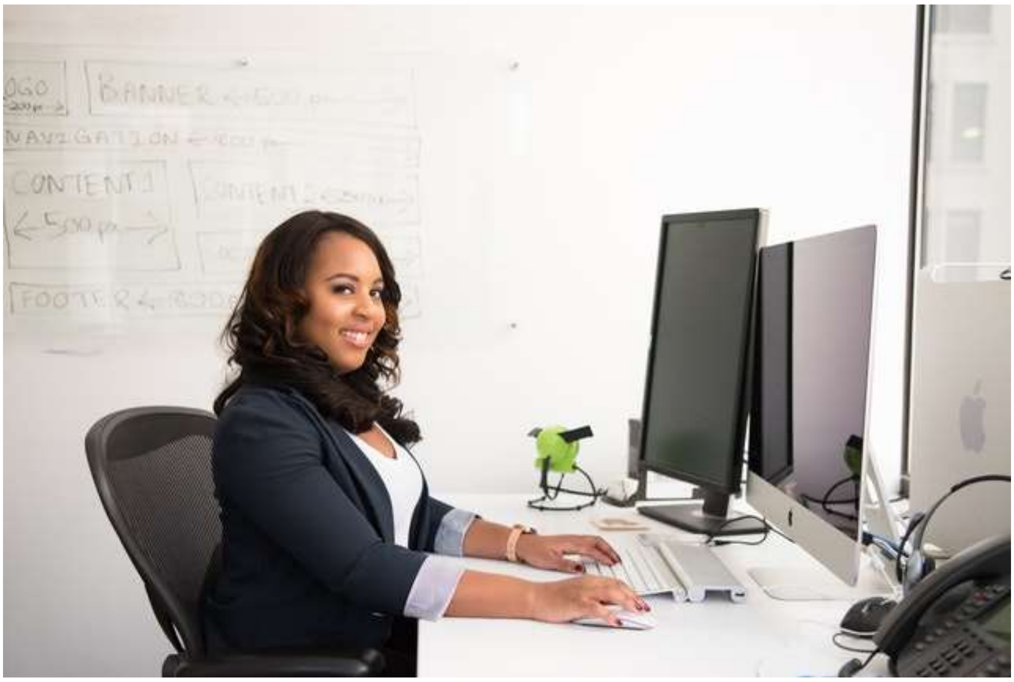
Enkele aanbevelingen voor het contact houden met de doelgroep zijn:

"*I believe BNA will achieve increase the interaction and involvement that both the local and expat community between the ages of fifteen to thirty have with the library by …*"

1. Being less formal in their posting
2. Creating a more cohesive posting schedule
3. Creating an Instagram account
4. Providing more visual content with less text
5. Creating a book club for the target group
6. Post more content regarding new arrivals and popular books
7. Providing content with study and research tips

Secretariaat / Financiele administratie

Hier worden verschillende werkzaamheden verricht en gecoordineerd v.w.b facilitaire zaken, administratie, personeelsadministratie, financiele administratie (kasboek), intake reserveringen van de verschillende ruimtes, afspraken e. a. organisatorische werkzaamheden.



Binderij

Inleiding

Met dit jaarverslag blikken we terug op het functioneren in het afgelopen jaar. De binderij is gespecialiseerd in het maken van hoogwaardige fotokopieën en inbinden en repareren van boeken en tijdschriften. We houden de kwaliteit hoog en werken efficiënt en focussen op verbetering.

Personeel en Organisatie

Zes werknemers draaien de dienst. Een leidinggevende en vijf werknemers in de leeftijdsgroep van 45 tot 65 jaar, allen collega's die goed verantwoordelijkheid nemen voor hun werk en taken goed en op tijd uitvoeren. In de afgelopen twee jaren is de productie van gerepareerde boeken gestegen. Met uitzondering van periodes dat er geen materiaal in huis was. Er zijn zowel positieve en negatieve punten te noemen; de productie van boeken is goed gegaan. Veel boeken zijn afgeleverd voor zowel SMD (school mediatheek dienst), Catalogus en voor de bibliotheek San Nicolas. Waarbij de 'klanten' ook hun waardering en positieve feedback hebben meegegeven. Het ziekteverzuim was hoog, voornamelijk in ons copycenter. Dit met gevolg dat werknemers van de binderij moesten invallen, en het bindwerk stil komt te liggen.

Wij houden alles in eigen hand (in house): van pre-press tot drukwerk en van afwerking tot distributie. Drukwerk wordt in onze eigen binderij afgewerkt tot gehechte, genaaide of gelijmde en hard gebonden producties. Er zijn 44.594 fotokopieën geleverd aan klanten en personeel (128 pakken papier). De kwaliteit van het werk is als volgt gewaarborgd: Ieder werknemer heeft zijn/haar eigen werktafel waar hun werk wordt gedaan, plus apparatuur. Voordat de boeken de afdeling verlaten worden deze door leidinggevende op alle criteria gecontroleerd (zijn de boeken goed ingebonden, zitten de bladzijdes goed in de band en op juiste volgorde, zitten de schutbladen goed in de band, zijn ze goed gelamineerd zijn ze goed in elkaar genaaid enz.)



Een overzicht van de productie:

Januari	67
Februari	52
Maart	0 (COVID 19)
April	0 (COVID 19)
Mei	0 (COVID 19)
Juni	76
Juli	76
Augustus	96
September	96
Oktober	25
November	37
December	7
Totaal	**532**

2021

Voor het komend jaar is het doel om de productie van binderij te verhogen en daarnaast de kwaliteit in stand te houden. Verder willen wij graag meer cursussen/workshops bieden om zo de deskundigheid te bevorderen. Medewerkers zijn belangrijk daarom willen wij uitdagend en afwisselend werk bieden. Verder ook aandacht besteden aan gezondheid en welzijn. Een wens en verbeterpunt voor 2021 is om ziekteverzuim te verminderen.

Audiovisuele Ondersteuning en Beheer (Media y Studio)

Inleiding

BNA speelt de komende jaren in op de veranderingen en ontwikkelingen op technisch en technologisch gebied voor de 21ste eeuw. We zijn begonnen met een areaal aan nieuwe plannen en een belangrijke overstap naar het digitale tijdperk maar we zijn ook iets van koers veranderd door de alom bekende COVID-19 Pandemie, die helaas ook Aruba hard heeft geraakt.

Personeel en Organisatie.

De Afdeling biedt essentiële audiovisuele ondersteuning aan de bibliotheek.
Personeelsbegeleiding is gericht op een geleidelijke koerswijziging, waarbij de producten en diensten worden omgezet naar de eisen van het digitale tijdperk. Het hoofd van de afdeling doet de voorbereiding, begeleiding, ontwerp suggesties, technische ondersteuning en uitvoering, algehele leiding en supervisie en zet innovatie in. Hierbij wordt overlegd met de directie. De afdelingsmedewerkers zijn verantwoording van taak en controle op en van werkzaamheden verschuldigd aan het hoofd. Het afdelingshoofd stuurt de communicatie en geeft feedback aan de directie.
Er moeten hoge eisen gesteld worden aan de medewerkers. Aansluitend mag en kan het hoofd vaktechnische studie, omscholings- en herscholingstrajecten adviseren voor de medewerkers.
Op het gebied van deskundigheidsbevordering stelt het hoofd een meerjarenplan op en biedt dit aan de directie ter overweging en goedkeuring.
Werkzaam zijn collega's: Deta Rodriguez, Tico Boekhoudt, Alex Koolman en Alexis Tromp (Hoofd). Robby Solognier keert eind december terug naar de bibliotheek. De werkzaamheden worden voorbereid en planmatig aangeduid en het takenpakket wordt versterkt. Uiteraard gebaseerd op de kennis en kunde van elke medewerker.

Activiteiten

Er is een ander resultaat bereikt dan voorzien, dit in verband met de Covid19-pandemie. Wel is er gedurende het jaar gewerkt aan diverse projecten. Zowel intern als extern. Waaronder de videoproducties voor het Kinderboekenfestival.

Ontwikkelingen en vernieuwingen

De projecten hebben zich in 2020 hoofdzakelijk aangediend op intern niveau voor alle drie locaties. De ontwikkelingen zijn vernieuwde producten, een verbetering t.a.v. technische equipment zowel hardware als software (via aankoop en donaties en lenen). Verbetering van de productie. Het herinrichten van de werkplekken en de Studioruimte.

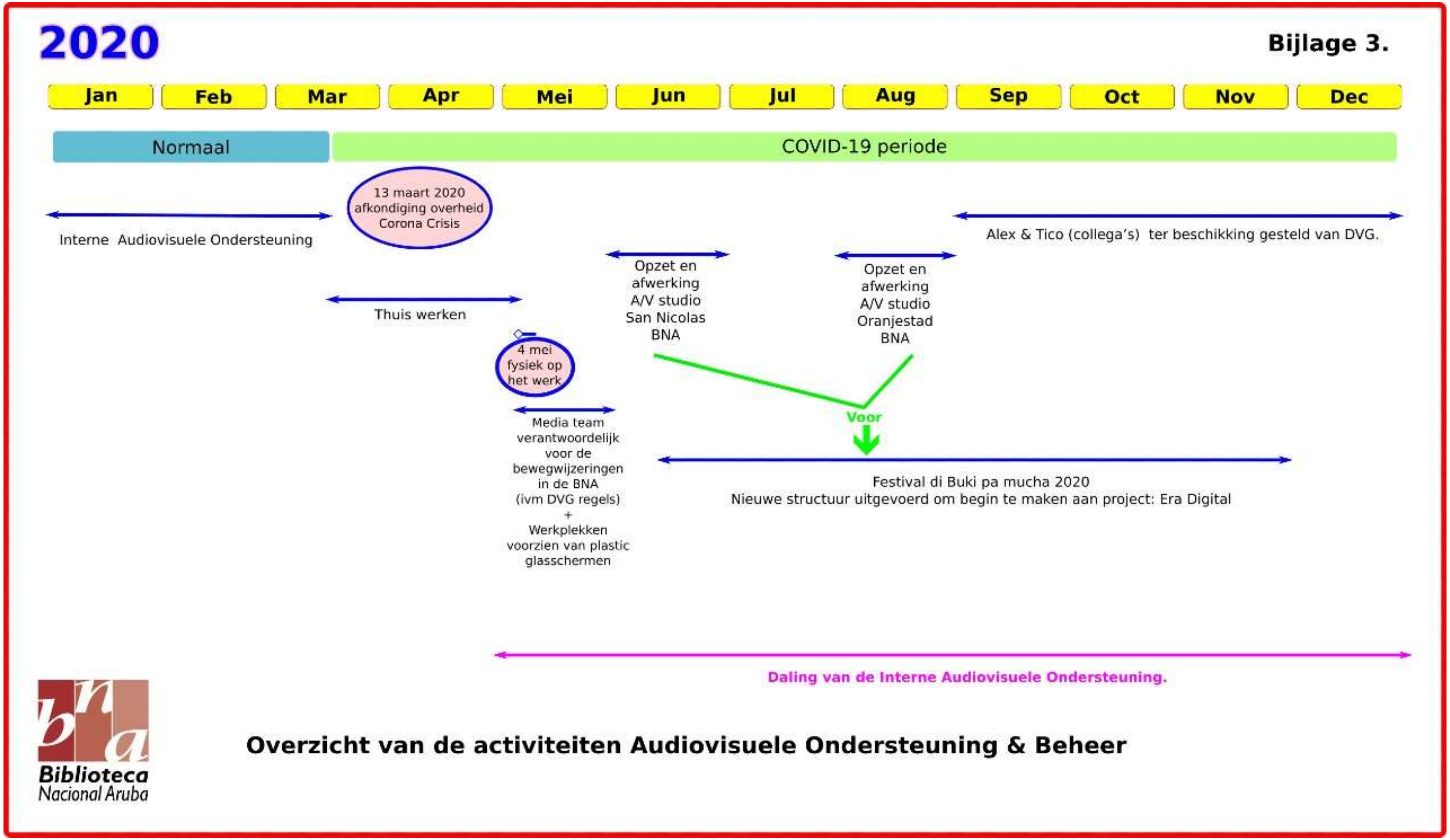
Werkzaamheden, interne en externe samenwerking.
Alle projecten worden uitgevoerd door het team. Daar waar het nodig was is er externe mankracht, ondersteuning en advies ingeroepen.

Knelpunten
Gezien de toekomstvisie is een plan tot bijscholing en interne opleiding opgesteld. Het volgend knelpunt is de technische inhoudelijke kennis van enkele medewerkers m.b.t. vooronderzoek, bedienen van diverse apparatuur, voorbewerking van audiovisuele producties, locatie voorbereiding en afwerking van het eindproduct. Hiervoor dient ook een plan en tijdsplanning uitgebracht te worden.

Kwaliteitscriteria.
De kwaliteit wordt gewaarborgd door de vakkennis, de ruime praktische ervaring en het effectief gebruik van apparatuur en doelmatige inzet van beschikbare software door het hoofd van de afdeling Audiovisuele Ondersteuning en Beheer. Deze begeleidt en controleert de werkzaamheden. Besluitvorming doen we samen tijdens werkoverleg.

Tijdspad
Gedurende 2020 is het regulier programma van de activiteiten van de afdeling Audiovisuele Ondersteuning en Beheer geheel veranderd. Door de Covid19-pandemie is er een aantal weken op afstand gewerkt (van huis uit). Er zijn door de pandemie een groot aantal projecten dat in de 'pipeline' waren tot een minimum gereduceerd.

Voorwaarden
In de afgelopen jaren hebben we mensen met veel werkervaring verloren. De Studio is heringericht en voldoende om korte termijn doelen te behalen. Klimaatbeheersing moet optimaal zijn. Airco units dienen goed te werken in verband met de conditie van de apparatuur.


2020
Bijlage 3.
Jan
Feb
Mar
Apr
Mei
Jun
Jul
Aug
Sep
Oct
Nov
Dec
Normaal
COVID-19 periode
13 maart 2020 afkondiging overheid Corona Crisis
Interne Audiovisuele Ondersteuning
Alex & Tico (collega's) ter beschikking gesteld van DVG.
Thuis werken
Opzet en afwerking A/V studio San Nicolas BNA
Opzet en afwerking A/V studio Oranjestad BNA
4 mei fysiek op het werk
Media team verantwoordelijk voor de bewegwijzeringen in de BNA (ivm DVG regels) + Werkplekken voorzien van plastic glasschermen
Voor
Festival di Buki pa mucha 2020
Nieuwe structuur uitgevoerd om begin te maken aan project: Era Digital
Daling van de Interne Audiovisuele Ondersteuning.
Overzicht van de activiteiten Audiovisuele Ondersteuning & Beheer
Biblioteca Nacional Aruba

Bijlagen

Dia di Biblioteca

Dialuna, dia 20 di januari, tabata 'Dia di Biblioteca' y esaki nos a celebra conhuntamente cu nos usuarionan. Nos a pone accento riba trabou di Biblioteca y publico en general tabata invita pa un 'Open house' pa haya sa mas di e servicionan cu Biblioteca ta ofrece. Bishitante por a bishita departamento di Catalogo, departamento di Media, Binderij, Servicio Mediateca Escolar, departamento di Arubiana, filiaal San Nicolas y tabatin un mercado di buki chikito. Un dia festivo cu nos kier comparti cu pueblo di Aruba.

Ebooks y revista

Biblioteca Nacional Aruba ta ofrece su miembronan e oportunidad pa lesa Ebooks ya pa algun luna caba. Biblioteca por a nota bastante interes pa e miembrecia di E-books. Awor miembronan por lesa revista tambe online. Biblioteca Nacional Aruba por ofrece e servicio aki danki na un cooperacion cu Koninklijke bibliotheek na Hulanda.

Biblioteca ta informa cu awor miembronan tin e opcion pa lesa 16 revista Hulandes. Esaki ta un servicio addicional. Miembronan cu ta desea di lesa Ebooks of scucha 'Luisterboeken' (Storia conta) of lesa revista online por aplica pa esaki mandando un email pa info@bibliotecanacional.aw

Den e email e miembro ta duna e number riba e carchi miembrecia di biblioteca, su nomber y fam completo como tambe e number di Smartphone. Un empleado di biblioteca ta manda un username y un password pa e miembro y un splicacion con ta login via e website di onlinebibliotheek. Lesamento ta bay pa medio di un app cu e miembro ta download via e App store of Google Play. Tin un app pa Ebooks y un otro pa revista. Por uza e mesun informacion di login pa tur dos servicio. Aki por wak un lista di revista cu por lesa.

Biblioteca Nacional Aruba



Mercado di Buki segunda mano

A organisa e Mercado di buki den mesun siman di Festival di Buki pa Mucha di dia 2 pa 6 di november den hal di biblioteca. Bishitantenan por a cumpra un tas di e festival pa 10 florin y yena esaki cu buki. Tasnan a bay hopi lihe. Despues a sigui cu caha y saco di papel. Organisacion e aña aki a keda den man di Melinda Wouters y Ronny Alders. Nos tabatin un voorraad grandi di buki den deposito, hopi di nan ta donacion di buki bieu na biblioteca. Tabatin revista tambe pa ofrece. E voorraad di buki tabata asina grandi cu nos a laga e mercado sigui un siman mas.







Hofi Joy

E idea di Hofi Joy a nace durante e di shete *Sustainable Education Symposium Aruba* na aña 2018. Na 2018 mes nos a formula e mision y vision di e bunita proyecto aki, di cual nos tabata sigur cu lo ta beneficioso pa tur usuario y empleado di Biblioteca Nacional Aruba. E hofi a haya e nomber di Joy na honor di nos colega Johannes Canuto Rasmijn (d.f.m.), cariñosamente yama *'Joy'*, ken semper lo keda recorda como un trahador balente, contento y cla pa yuda tur hende. Na augustus nos a laga instala un bunita plakaat di Hofi Joy na e muraya patras di e edificio di biblioteca na Playa.

Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) a regala dies mata di fruta pa Hofi Joy, pero lamentablemente mayoria di e matanan aki a muri door di secura, pero awo nos lo planta mata nobo pa duna e hofi mas bida.

Dienst Openbare Werken tin e intencion di pone dos banki den Hofi Joy pa e publico usuario por sinta bou di e matanan di fruta y asina nan por lesa buki, haci uzo di e Wi-Fi gratis, studia den aire liber of simplemente sinta relaha y disfruta di e hardin.



A peticion di B.N.A., Fanstastic Garden a pone slang pa e matanan di fruta y otro mata haya awa via e sistema di irrigacion y haciendo uzo di un meter di awa cu timer.



Lamentablemente, malhechor a bay cu e meter di awa cu timer.

Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel, Dr. Armando (Rudy) Lampe, a laga pone un bunita cura cu lo yuda evita vandalismo. Asina nos lo laga instala un meter di awa pa di dos biaha pa asina e sistema di irrigacion sigui funciona na un manera normal.

Pa e realisacion di Hofi Joy ta gradici Ministerio di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel, Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa), Dienst Openbare Werken, experto di agricultura sostenibel, señora Ingela Laclé, Fantastic Garden y e comision di Sustainable Education Symposium di Biblioteca Nacional Aruba. Ronny R. Alders di Biblioteca Nacional Aruba lo ta coordinando e proyecto di Hofi Joy te dia cu esaki keda completamente cla.

Club di Buki

For di april 2016 Giselle Meye-Laclé ta dirigi e club di buki. Nos miembronan ta: Sandra Laclé, Carmen Laclé, Emi de Cuba (afo full aña 2020), Valerie Figaroa,Yosmar Sneek, Glenda Croes y Giselle Meye-Laclé. Na final di aña 2020 nos a haya un miembro nobo: Astrid Britten. Nos ta lesa riba topico, autor of liber y den ki idioma cu cada miembro kier. Nos ta topa 1 biaha pa luna na Bibliotheek of nos sa topa na algun Coffee Shop rond Aruba.

E meta di e Club di Buki ta pa promove lesamento, nos a ripara cu tur nos miembronan ta gusta lesa mas y temporada di vakantie e miembronan ta lesa diferente buki. Tur luna e miembronan ta entusiasma pa reuni y papia tocante e buki nan a lesa. Na aña 2020 nos a topa na januari y februari. Tur miembro a lesa riba nan mes. Na December 2020 nos a bay un Christmas Dinner y a yama sra Astrid Britten bon bini na nos club.

Adicional Giselle Meye-Laclé tin un Bookclub anochi pa miembronan cu ta traha den dia. Cu e bookclub anochi nos ta lesa ebooks y wak pa tin 1 exemplaar di e buki pa 2 miembro cu no tin Tablet. Pa e bookclub anochi nos tur ta lesa e mesun buki.



Nos a cuminsa cu e bookclub 22 september 2016. Nos a cuminsa cu 6 miembro y awo nos ta 9 miembro. Nos a yega nos maximo di miembro. Nos ta topa 1 biaha pa luna na cas di un miembro. Na aña 2020 nos a topa 2 biaha so y a hasi 1 zoom meeting.

Celebracion 70 aña di trabou di biblioteca na Aruba

Den cuadro di e celebracion di 70 aña di trabou di biblioteca na Aruba a laga diseña un bunita pagina nobo riba nos website caminda ta presenta tur empleado di biblioteca. Cu mucho gusto nos ta presenta e hendenan cu ta brinda e servicio di biblioteca di un of otro forma. E potretnan a wordo saca den nos Studio nobo. E pagina yama 'Nos coleganan' y ta bou e categoria 'Tocante biblioteca' riba nos website. Tambe a laga traha window lettering cu poema di autornan clasico y a publica un articulo tocante Historia di biblioteca. Naturalmente a celebra e milestone memorabel aki cu tur colega.



Biblioteca Nacional Aruba a duna homenahe na autor y compositor di poema y cancion. E ta un proyecto cu lo sigui, pero den e prome fase aki ta trata di poema y letra di cancion di autornan y compositornan cu ya a bay laga nos. A cuminsa cu 11 texto. Ta trata aki di strofanan di poema di Hubert Booi, Ernesto Rosenstand, Federico Oduber, Nydia Ecury, Mario Dijkhoff, Nena Bennett y Nicolas Piña Lampe. Strofanan di cancion di Padu Lampe,

Hildward Croes, Ramon Krozendijk y Bernadina Growell-Kock. E textonan ta poni riba porta y bentana den e edificio central den George Madurostraat.

Biblioteca Nacional Aruba ta presenta e poemanan y fragmentonan impactante riba su bentananan pa bishitante por lesa, conoce y disfruta di dje.

A scohe prome strofa di e wals 'Abo so' di Juan Chabaya 'Padu' Lampe [1920-20119], Ultimo dos strofa di e poema 'Traha ruman' di Nicolás A. Piña Lampe [1921-1967], Poema 'Relashon' di Eugenia Adelicia 'Nena' Bennet [1935-2003], prome strofa di e poema 'Un sinta den bientu' di Nydia Ecury [1926-2012], poema 'Na bo' di Mario Dijkhoff [195-2015], poema 'Si mi por…' di Hubert 'Lio' Booi [1919-2014], poema 'Luego lo tin jotín pa kada ken ku por expresá' di Federico Booi [1942-2007], strofa for poema den tomo 'Un anhelo sin fin' di Ernesto Rosenstand [1931-2016], strofa di 'Music' di musico y compositor Hildward Croes [1962-2014], prome dos strofa di cantica 'Pilar' di Bernadina Grovell-Kock [1939-2009] y por ultimo strofa di 'Luna scondi' di Pedro Ramon 'Don Ramon' Krosendijk [1950-2015].

Art & Design a traha riba e lay-out y instalacion. Publicacion di e poemanan a cay net den temporada di 'Dia internacional di Poesia'. Rond mundo bibliotecanan y festival literario ta celebra poesia dia 21 di maart. Cu e publicacion di e manera aki biblioteca ta spera cu hopi mas bishitante ta 'topa' cu expresionnan literario di yiunan di tera. Y kizas ta keda stimula pa lesa e obranan completo. Tur ta forma parti di e coleccion di Biblioteca Nacional Aruba.

Den futuro lo traha riba mas texto di otro autor y compositor pa e otro localidadnan di Biblioteca Nacional Aruba.



Gedachten en gedichten op de ramen

ORANJESTAD — De Nationale Bibliotheek bestaat zeventig jaar en viert het dit jaar met een eerbetoon aan Arubaanse schrijvers en componisten. Als eerste zijn auteurs en componisten die overleden zijn aan de beurt. Hun poëzie en liedteksten zijn op de ramen en deuren geplaatst van de centrale vestiging aan de George Madurostraat. Er zijn elf auteurs uitgezocht.



Hiermee is de bibliotheek net op tijd voor de Internationale Dag van de Poezie die vandaag (21 maart) wereldwijd gevierd wordt door bibliotheken en literaire festivals. De bibliotheek hoopt dat zo meer bezoekers kennismaken met literaire expressie van lokale auteurs en dat het hen stimuleert om het hele werk te lezen, dat in de collectie is opgenomen. Dit is een eerste aanzet, de bibliotheek wil dit jaar nog meer activiteiten organiseren omtrent Arubaanse literatuur en muziek.

Auteurs

De werken die te zien zijn op ramen en deuren zijn afkomstig van auteurs Hubert Booi (gedicht 'Si mi por...'), Ernesto Rosenstand (een strofe uit bundel 'Un anhelo sin fin'), Federico Booi (gedicht 'Luego lo tin jotín pa kada ken ku por expresá'), Nydia Ecury (eerste strofe van 'Un sinta den bientu'), Mario Dijkhoff (gedicht 'Na bo'), Nena Bennett (gedicht 'Relashon'), Nicolas Piña Lampe (twee laatste strofen van gedicht 'Traha ruman').

Ook zijn er werken te zien [illegible] Padu Lampe (het eerste couplet van de wals 'Abo so'), Hildward [illegible] (een strofe uit 'Music'), Ramo[illegible]ozer[illegible] (laatste strofe van 'Luna scondi') en tot slot Bernadina Growell-Kock (eerste twee coupletten lied 'Pilar').

Michelle Roos

Michelle Roos pa hopi aña caba ta hefe di Deptartamento di Catologo di Biblioteca Nacional Aruba, dunando guia na 7 empleado y recien Michelle a tuma un reto mas como hefe Collectievorming. Como miembro di e Team Collectievorming Michelle ta percura pa e coleccion di buki pa mucha ta keda actualisa, pa e ta diverso y apto pa mucha di tur edad.

Actualmente Michelle ta bastante ocupa cu un proyecto nobo di Biblioteca Nacional Aruba (BNA). BNA a drenta un proyecto cu OCLC Worldcat pa pone su catalogo online pa medio di e plataforma aki. Asina ta facilita tur usuario pa busca informacion di buki for di cas mes. No solamente usuario na Aruba pero rond mundo.

Hopi pero hopi buki a pasa den Michelle su man durante añanan. Michelle a cuminsa traha na biblioteca 40 aña pasa na 1980 y el a adkiri hopi experencia di trabou y a experencia hopi cambio, diferente mudamento y a traha cu diferente colega.



Nos a haci Michelle un par di pregunta tocante su experencia trahando na Biblioteca Nacional Aruba...

Michelle, Si bo wak atras, con bo ta sinti pa cu bo carrera? "*Mi tin hopi recuerdo bunita trahando na biblioteca. Un di mi hobby nan ta lesa buki, pues mi ta sintimi na cas meimei di tur e bukinan.*"

Michelle, kico ta e retonan di bo trabou? "*Un di mi retonan di trabou ta pa logra cu nos catalogo ta online y mi ta masha contento cu nos a logra esey e aña aki. Mi reto mas grandi awor aki ta pa logra un coleccion optimal cu e recursonan limita cu nos tin. Pa mi ta hopi importante cu e usuario por haya cerca nos e informacion cu e tin mester.*"

Kico lo bo kier logra den proximo aña(nan)? "*Pa e proximo añanan mi ta desea cu nos por logra cambionan cu ta na fabor di nos usuario y cu nos personal por haya mas curso pa asina por traha mas optimalmente y asina tambe por sigui crece den e organisacion.*

Kico Michelle a siña trahando na biblioteca durante añanan?: "*Na un edad relativamente jong mi a cuminsa traha na biblioteca. Un di e prome cosnan cu mi mester a siña tabata con un biblioteca publico ta clasifica su bukinan, con y na unda e buki ta wordo warda den reki. Pues con bo ta haya e buki of informacion bek. Durante añanan mi a siña traha cu diferente sistema automatisa pa procesa materialnan di un biblioteca. Constantemente tin desaroyonan nobo den mundo di biblioteca. Nos ta pone nos mes na altura di formanan nobo con ta pone buki accesibel mas agradabel p'e usuario.*"

Kico bo a siña e aña aki? Y kico a cambia pa bo? “*2020 no ta un aña facil. Mi a siña cu e ser humano ta hopi vulnerabel y cu un situacion por cambia di un dia pa otro.*”

Kico ta bo deseo pa bo pais? “*Mi deseo pa mi pais Aruba mirando e situacion cu nos ta aden awor ta pa hunto nos logra drecha nos economia, cu e ser humano no mester tin miedo di otro y cu nos por sinti nos "safe" atrobe.*”

Biblioteca Nacional Aruba a celebra 70 aña di existencia y nos ta orguyoso pa wak bek riba hopi desaroyo, hopi proyecto pa stimula lesamento, hopi proyecto pa duna acceso na informacion pa e comunidad di Aruba y tambe e comunidad internacional. Cu hopi animo nos ta sigui sirbiendo nos comunidad.

Lilian Semeleer (https://www.bondia.com/lilian-semeleer-su-hubileo-di-plata-na-bna-biblioteca-semper-lo-keda-pa-complementa-informacion-pa-ensenansa/)


HOME LOCAL ENTREVISTA SOCIAL REGIONAL INTERNACI

25 aña pasa, Lilian Semeleer a drenta na servicio di Biblioteca Nacional Aruba (BNA). Actualmente e ta directora interino di e instancia importante aki pa loke ta acceso na informacion y conocemento.

El a bisa cu den transcurso di mas cu dos decada, e trabou y servicio cu biblioteca ta ofrece a conoce un evolucion y cambionan relevante. Sinembargo e ta sinti cu e tempo a pasa demasiado rapido p'e. “Pa mi ta manera cu ayera ma cuminsa,” el a bisa cu un sonrisa durante un entrevista cu Bon Dia Aruba.